

VENDIM
Nr.243, datë 20.4.2022

PËR DISA SHTESA DHE NDRYSHIME NË VENDIMIN NR.858, DATË 29.12.2021, TË KËSHILLIT TË MINISTRAVE, “PËR PËRCAKTIMIN E KRITEREVE, TË PROCEDURAVE E TË DOKUMENTACIONIT PËR HYRJEN, QËNDRIMIN DHE TRAJTIMIN E TË HUAJVE NË REPUBLIKËN E SHQIPËRISË”

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës, të neneve 6, pika 1, shkronja “e”, 19, pika 4, 21, pika 3, 23, pika 1, 29, pikat 1, 2 e 6, 33, pika 6, 37, pikat 1 e 4, 56, pika 7, 81, pika 4, 84, pika 4, 91, pika 3, dhe 140, pika 1, të ligjit nr.79/2021, “Për të huajt”, me propozimin e ministrit të Brendshëm, të ministrit për Evropën dhe Punët e Jashtme dhe të ministrit të Financave dhe Ekonomisë, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

Në vendimin nr.858, datë 29.12.2021, të Këshillit të Ministrave, bëhen këto shtesa dhe ndryshime:

I. Në seksionin A, të kreut III, bëhen shtesat dhe ndryshimet e mëposhtme:

1. Pas pikës 1 shtohet pika 1/1, me këtë përmbajtje:

“1/1. Pas pranimit të kërkesës, autoriteti i kufirit dhe migracionit pajis brenda 5 (pesë) ditëve të huajin me leje provizore.”.

2. Pikat 2 dhe 4 ndryshohen, si më poshtë vijon:

“2. I huaji pajiset me dokumentin biometrik, leje qëndrimi për të huaj, sipas përcaktimeve të ligjit nr.79/2021, “Për të huajt”, dhe paraqitet personalisht për aplikimin dhe tërheqjen e dokumentit biometrik. Përfundimisht, lejet e qëndrimit të tipit “A”, leja provizore, leja e qëndrimit dhe leja unike që me marrëveshje ndërqeveritare është përcaktuar ndryshe, nuk janë biometrike.”.

“4. Format i lejes provizore të qëndrimit, si dhe formati i lejes për motive humanitare të tipit “A”, sipas parashikimeve të nenit 37, të ligjit nr.79/2021, “Për të huajt”, lëshohen vetëm në formë elektronike, duke iu përmbajtur kushteve të sigurisë. Format i këtyre lejeve është përcaktuar në aneksin nr.7, që i bashkëlidhet këtij vendimi. Për të huajt, që me marrëveshje qeveritare është parashikuar një format standard i lejes provizore të qëndrimit dhe i lejes për motive humanitare, zbatohet ky format.”.

3. Në fund të pikës 5 shtohet fjalia, me këtë përmbajtje:

“Për të huajt, që me marrëveshje qeveritare është parashikuar një formular standard i aplikimit për leje unike qëndrimi, zbatohet ky formular.”.

4. Në fund të pikës 6 shtohet fjalia, me këtë përmbajtje:

“Për të huajt, që me marrëveshje qeveritare është parashikuar një formular standard i aplikimit për leje qëndrimi për këto kategori, zbatohet ky formular.”.

5. Në pikën 7, pas fjalëve “... shtetasit e Republikës së Kosovës ...” shtohet fjala “... si ...”.

6. Në pikën 9, pas togfjalëshit “... në gjuhën shqipe ...” shtohen fjalët “... i lëshuar në 6-mujorin e fundit ...”.

7. Pika 10 ndryshohet, si më poshtë vijon:

“10. Për kategoritë e lejeve, të cilat kërkojnë dëshmi të burimeve të mjaftueshme financiare për jetesën në Republikën e Shqipërisë, ajo konsiston në:

a) paraqitjen e një vërtetimi depozite bankare në bankat e nivelit të dytë, personale apo familjare, në Shqipëri, jo më pak se 300 000 lekë për person (për 1 (një) vit kalendarik);

b) vërtetimi i të ardhurave mujore jo më pak se 32 000 lekë për person.”.

8. Në pikën 11 bëhen këto ndryshime:
- a) Shkronja “b” ndryshohet, si më poshtë vijon:
“b) afati i lejes së qëndrimit të jetë i njëjtë me afatin e aplikimit për herë të parë.”
 - b) Fjalja e dytë ndryshohet, si më poshtë vijon:
“Nëse i huaji kërkon të ndryshojë motivin e lejes së qëndrimit, brenda afatit të vlefshmërisë së lejes (me përjashtim të lejes për herë të parë), ai mund të aplikojë për një leje të re qëndrimi pas dorëzimit të lejes së vlefshme të qëndrimit pranë autoritetit vendor për kufirin dhe migracionin dhe plotësimin të kushteve të përmendura në shkronjat “a” e “b” të kësaj pike.”.
9. Pas pikës 11 shtohet pika 12, me këtë përmbajtje:
“12. I huaji i pajisur me leje qëndrimi ka detyrimin të bëjë regjistrimin e adresës, duke u paraqitur personalisht pranë zyrës përgjegjëse të gjendjes civile ose *on-line*”.
- II. Në seksionin B, të kreut III, bëhen këto shtesa dhe ndryshime:
1. Në fjalinë e parë të këtij seksioni hiqet lidhëza “edhe”.
 2. Pikat 3 dhe 4 ndryshohen, si më poshtë vijon:
“3. Dokumentet që provojnë akomodim të përshtatshëm në Shqipëri, në përputhje me standardet e banimit në Shqipëri.
 4. Për të huajt, që me marrëveshje qeveritare është parashikuar reciprocitet në thjeshtimin e dokumentacionit për përfitimin e lejes së qëndrimit, zbatohen përcaktimet në marrëveshje.”.
- III. Në shkronjën “ç”, të pikës 2, të seksionit C, të kreut III, pas nënndarjes “iii” shtohen nënndarjet “iv”, “v” dhe “vi”, me këtë përmbajtje:
- “iv. Dëshmi penale e legalizuar nga vendi i origjinës;
 - v. Vërtetim mjekësor se nuk ka qenë në trajtime psikoterapie dhe psikologjike në vendin e origjinës;
 - vi. Para marrjes së dokumentit biometrik, i huaji, që ka aplikuar për këtë leje unike, dorëzon pranë autoriteti rajonal për kufirin dhe migracionin, ku ka kryer aplikimin, një policë të sigurimit shëndetësor nga sëmundjet dhe aksidentet, të vlefshme për periudhën e qëndrimit në Shqipëri.”
- IV. Në seksionin “Ç”, të kreut III, bëhen këto shtesa dhe ndryshime:
1. Në pikën 1, pas fjalës “... *on-line* ...” shtohen fjalët “... pas kryerjes së pagesës, e cila është e pakthyeshme ...”.
 2. Në pikën 9, fjalja “Shqyrtimi i kërkesës nga secili institucion përgjegjës duhet bërë brenda një afati maksimal prej 2 javësh” shfuqizohet.
- V. Në shkronjën “gj”, të seksionit “D”, të kreut III, pas nënndarjes “iii” shtohet nënndarja “iv”, me këtë përmbajtje:
“iv. Policë të sigurimit shëndetësor, të vlefshme për të paktën 1 (një) vit.”.
- VI. Në seksionin “E”, të kreut III, pas paragrafit ekzistues shtohet një paragraf, me këtë përmbajtje:
“Për personat, që kanë përfituar statusin e refugjatit ose të mbrojtjes plotësuese në Republikën e Shqipërisë, në përputhje me legjislacionin në fuqi për azilin, duhet të dorëzojnë vendimin e autoritetit përgjegjës për azilin dhe refugjatët, për dhënien e këtij statusi.”.
- VII. Pika 3, e seksionit “Ë”, të kreut III, shfuqizohet.
- VIII. Në kreun IV bëhen këto shtesa dhe ndryshime:
1. Në pikën 2, fjalët “... brenda tre muajve nga hyrja në fuqi e tij ...” zëvendësohen me “...brenda datës 1 shtator 2022 ...”.
 2. Pas pikës 2 shtohen pikat 2/1 dhe 2/2, me këtë përmbajtje:
“2/1. Parashikimet e shënuara me (*) në formularin e aplikimit për leje unike do të hyjnë në fuqi pas datës 1 shtator 2022.
 - 2/2. Aplikimi për regjistrimin e adresës do të mundësohet edhe *on-line* pas datës 1 shtator 2022.”.
- IX. Pika 3, e aneksit nr.3, bashkëlidhur vendimit, ndryshohet, si më poshtë vijon:

“3. Lista e shteteve, shtetasit e të cilave hyjnë pa vizë për motive turistike në Republikën e Shqipërisë dhe me dokumentin pasaportë për një periudhë të kufizuar/për periudhën nga **data 20 prill deri më 31 dhjetor**:

Nr.	Shteti
1	Arabi Saudite
2	Bahrein
3	Egjipt*
4	Indi
5	Katar
6	Oman
7	Rusi*
8	Tailandë

** Shtetasit e shteteve të shënuara me simbolin (*), hyjnë pa vizë për motive turistike në Republikën e Shqipërisë dhe me dokumentin pasaportë, për një periudhë të kufizuar/për periudhën nga data **1 maj deri më 30 shtator**.*

X. Në aneksin nr.5, bashkëlidhur vendimit, bëhen këto shtesa:

1. Fushat në pikën 37 deri në pikën 42 të formularit plotësohen nga të huajt të cilët kërkojnë të hyjnë në territorin e Republikës së Shqipërisë me qëllim bashkimin familjar.

2. Pas pikës 49 shtohet shënimi:

“Ky formular nuk do të aplikohet pas datës 1 shtator 2022 për të huajt që aplikojnë për leje unike.”.

XI. Anekset nr.6, nr.7, nr.8 dhe nr.9, që i bashkëlidhen vendimit në fuqi, zëvendësohen me anekset me të njëjtët numra dhe tituj, që i bashkëlidhen këtij vendimi.

Ky vendim hyn në fuqi pas botimit në Fletoren Zyrtare.

KRYEMINISTËR
Edi Rama

Aneksi nr. 6

Vlera e tarifave të shërbimit dhe pajisjes me leje qëndrimi dhe leje unike për të huajt ¹ .						
Nr.		Tarifa e lejes më shumë se 90 ditë deri në 1 vit, për herë të parë ² .	Tarifa e lejes deri në 2 vjet, për herë të parë.	Tarifa e lejes deri në 3 vjet, për herë të parë.	Tarifa për ripërtëritjen e lejes.	Tarifa e lejes së përhershme të qëndrimit.
1.	Për motive të bashkimit familjar	4 500 (mijë lek)	-	-	2 250	12 500
2.	Për motive studimi (student dhe nxënës)	4 500	-	-	2 250	-
3.	Për të trajnuarin pa pagesë	4 500	-	-	2 250	-
4.	Për au pairs	4 500	-	-	2 250	-
5.	Për shkëmbime rinore	4 500	-	-	2 250	-
6.	Për kërkim shkencor	4 500	-	-	-	-
7.	Për kërkimin e punës ose sipërmarrjen për kërkuesit shkencorë dhe studentët	4 500	-	-	-	-
8.	Për raste humanitare	Pa tarifë	-	-	Pa tarifë	-
9.	Për viktimat e trafikimit të qenieve njerëzore	Pa tarifë	-	-	Pa tarifë	-
10.	Për personat pa shtetësi	4 500	-	-	2 250	12 500
11.	Leje unike si punëmarrës	8 000	9 000	10 000	4 000	12 500
12.	Leje unike për punësim stinor	4 500	-	-	-	-
13.	Leje unike për të transferuar brenda ndërmarrjes	8 000	-	-	4 000	-
14.	Leje unike si punëtor ndërkufitar	4 500	-	-	2 250	-
15.	Leje unike për formim profesional	8 000	9 000	-	4 000	-
16.	Leje unike për sportistë	8 000	-	-	4 000	12 500
17.	Leje unike për shërbim vullnetar	4 500	-	-	2 250	-

¹ Këto tarifa nuk përfshijnë kostot e vlerës së kartës biometrike.

18.	Leje unike për punonjës me kualifikim të lartë	-	9 000	-	4 500	12 500
19.	Leje unike për persona të vetëpunësuar	8 000	9 000	10 000	4 000	12 500
20.	Leje unike për punonjës lëvizës digjital	4 500	-	-	2 250	12 500
21.	Leje unike për investitorë	-	9 000	-	4 500	12 500
22.	Leje unike për shërbime kontraktuese	8 000	-	-	4 000	-
23.	Leje unike për kategori të veçanta	8 000	-	-	4 000	12 500
24.	Për ekuipazhin e mjeteve të lundrimit	8 000	-	-	4 000	12 500
25.	Për leje qëndrimi për përdorim të pasurisë së paluajtshme në pronësi	8 000	-	-	4 000	12 500
26.	Për leje qëndrimi për pensionistë	4 500	-	-	2 250	12 500
27.	Vlera e tarifës për kategoritë që pajisen me leje qëndrimi 5-vjeçare, për herë të parë, është 12 000 mijë lek.					

Aneksi nr. 7

Formati i lejes provizore të qëndrimit dhe lejes për motive humanitare të qëndrimit të tipit "A"



REPUBLIKA E SHQIPËRISË
MINISTRIA E BRENDSHME
DREJTORIA E PËRGJITHSHME E POLICISË SË SHTETIT
DEPARTAMENTI PËR KUFIRIN DHE MIGRACIONIN
Drejtoria Vendore për Kufirin dhe Migracionin _____

LEJE QËNDRIMI PËR TË HUAJT
RESIDENCE PERMIT OF THE FOREIGNER

TIPI _____

Type

Foto
Photograph

EMRI (AT), MBIEMRI _____

Firs name (s), Family name

VENDLINDJA _____

Place of birth

DATËLINDJA dd.mm.yy

Date of birth

NUMRI IDENTITETIT PËR TË HUAJ (FID) _____

Foreigner Identity Number FID

NUMRI I PASAPORTËS/DOKUMENT IDENTIFIKIMI _____

Passport Number/ Identification document

SHTETËSIA _____ GJINIA _____

<i>Nationality</i>	<i>Sex</i>
MOTIVI I QËNDRIMIT _____	
<i>Purpose of Stay</i>	
ADRESA NË SHQIPËRI _____	
<i>Address in Albania</i>	
Kjo leje qëndrimi është e vlefshme nga data <u>dd.mm.vv</u> deri më <u>dd.mm.vv</u>	
<i>This Residence Permit is valid from until</i>	
DREJTOR	
<i>Director</i>	

Nënshkrimi, Vula e Autoritetit	

ANEKSI NR.8

Formulari standard i aplikimit të leje unike



REPUBLIKA E SHQIPERISE
MINISTRIA E BRENDSHME

LEJE UNIKE
UNIC PERMIT

APLIKIM PER LEJE UNIKE / UNIC PERMIT APPLICATION

Ky formular është për të aplikuar për leje unike në Republikën e Shqipërisë. Plotësoni me kujdes formularin e aplikimit. Informacioni jo i plotë do të vonojë përpunimin e aplikimit dhe mund të çojë në refuzimin e tij. Lexoni udhëzimet për plotësimin e formularit në www.asp.gov.al → English → Application forms. Sqarimet që ju duhet të bashkëlidhni në aplikimin tuaj janë të shënuara në seksionin E të këtij formulari.

This form is for applying for a Albanian unic permit. Carefully fill in the application form. Incomplete information will delay the processing of the application and may lead to its rejection. Read the instructions for filling in the form at www.asp.gov.al → English → Application forms. Clarifications that you need to append to your application are listed in Section E of this form.

Aplikim për
Application for

☐

LEJE UNIKE për herë të parë
A first unic permit

☐

Rinovim LEJE UNIKE
Renewed unic permit

dhe në këtë mënyrë po paraqes informacionin e mëposhtëm për përpunimin e aplikimit tim:
and hereby submit the following information for the processing of my application:

SEKSIONI A / SECTION A

1 Informacion mbi aplikantin / Information on applicant			
1.1 Informacion mbi pasaportën ose dokumentin e udhëtimit Information on Passport or travel document			
☐	Numri i Pasaportës: / Passport no.		
☐	Numri i Pasaportës Shërbimi / Official passport no.		
☐	Numri i Dokumentit të udhëtimit të refugjatit / Refugee's travel document no.		
☐	Numri i Pasaportës për të huajt / Alien's passport no.		
☐	Dokument tjetër, specifiklo llojin dhe Numrin / Other, specify type and no.		
Vendi i lëshimit Country of issue	Autoriteti i lëshimit Authority of issue	Data e lëshimit Date of issue	Data e skadimit Date of expiry
1.2 Të dhëna personale / Personal data			
Mbiemri / Family name		Emrat / First names	
Emri i nënës/ Mother's name		Emri i babait/ Father's name	
Datëlindja (dd.mm.yyyy) Date of birth		ID Numri Personal në Shqipëri (nëse ka) Albanian personal identity number (if applicable)	
Shteti i lindjes Country of birth		Vendi i lindjes / Place of birth	
Gjinia / Gender:	☐ Mashkull / Male	☐ Femër / Female	☐ E panjohur / Unknown

Shtetësia (të) / Current citizenship(s)	ID Ballkani i Hapur / Open Balkan		
Keni nevojë për të aplikuar për vizë?*: ☐ PO ☐ JO https://puneteshatme.gov.al/wp-content/uploads/2022/01/2-REGJIMI-I-VIZAVE-PER-TE-HUAJT-26.11.2021.pdf			
Nëse Po, plotësoni edhe të dhënat më poshtë: tipi i vizës viza numri i hyrjeve të kërkuara viza të tjera data e nisjes data e mbërritjes kufiri i hyrjes së parë mjeti i transportit			
*Kjo fushë bëhet e aplikueshme pas datës 1 shtator 2022.			
Gjendja Civile / Civil status ☐ Martuar / Married ☐ Beqar / Single ☐ Divorcuar / Divorced ☐ I(e) Ve / Widow(er) ☐ Partner Civil / Civil Partner			
☐ Fëmijë të mitur në kujdestari / Underage in my care ☐ Nuk kam fëmijë në kujdestari / No children in my care ☐ Nr. i fëmijë të mitur në kujdestari			
Ju lutemi deklaroni numrin e fëmijëve në kujdestari pavarësisht nëse ju po aplikoni për leje qëndrimi Shqiptare për ta ose jo. Nëse do të aplikoni për leje qëndrimi për një apo disa fëmijë, duhet të plotësohet një formular aplikimi i veçantë për të/ta. Please state the number of children in custody regardless of whether you are applying for an Albanian residence permit for them or not. If you are going to apply for a residence permit for one or more children, a special application form must be completed.			
Profesioni dhe /ose trajnimi: Occupation and/or training:	Gjuha mëmë: Mother Tongue:		
1.3 Informacioni i kontaktit të aplikantit / Contact Information of Applicant Nëse informacioni i kontaktit ndryshon, njoftoni menjëherë autoritetin që ka pranuar aplikimin tuaj. If your contact information changes, immediately notify the authority that received your application.			
Bashkia Municipality		Njësia Administrative Administrative Units	
Fshati/Qyteti City / Town		Rruga Street	
Ndertesa nr. Building No.		Hyrja The Entrance	
Kodi Postar Postal Code		Apartamenti Apartment	
Tel. / Cel. / Fax			
E-mail:			
1.4 Banesa / Residence			
Ambienti i banimit: ☐ Ambient kolektiv pensione /hostel ☐ Hotel Place of residence: Collective accommodation/hotel			
☐ Apartament me: Apartment with			
Kontratë Qira mujore Monthly Rent Contract		m ²	
Qira ditore rezervuar nëpërmjet platformave online Daily rental booked through online platforms		m ²	
Në pronësi Owned		m ²	
Deklaratë Bashkëjetese në ambientet e një të afërmi Declaration of Cohabitation in the premises of a relative		m ²	

Unë kam bashkëngjitur kontratën e qerasë / dëshminë e pronësisë së bashku me aplikimin/ çdo dokument tjetër që provon akomodimin
I am enclosing with the application the rent contract / proof of property/ any other document proving accommodation

SEKSIONI B / SECTION B

2. Informacion mbi qëndrimin në Shqipëri / Information on residence in Albania 2.1 Arsyet e qëndrimit/ Grounds for residence

Kur dhe në cilin PKK keni hyrë/do të hyni në Shqipëri (dd.mm.yyyy)? / When and in which BCP did you enter/will you enter to Albania?

Datë/Date: _____ PKK/ BCP: _____ Numri i hyrjeve të mëparshme/ previous entry : _____
Targa e automjetit³: _____ Tipi automjetit: _____ Dokumenti i pronësisë _____

Cilat janë arsyet e qëndrimit tuaj në Shqipëri? ⁴/ What are the grounds for your residence in Albania?

- ☐ Punëmarrës / Employed
- ☐ Punë-Institucion Shtetëror / State Institution Employed
- ☐ Punë-Institucion Fetar / _____
- ☐ Punë-Institucion Humanitar / _____
- ☐ I vetëpunësuar / Self-employed
- ☐ Punonjës me kualifikim të lartë (KARTA-BLU –AL) / Highly Qualified employee (KARTA-BLU –AL)
- ☐ Investitor / Investor
- ☐ Shërbime kontraktuese / Contracting services
- ☐ Shërbime Vullnetare/ Voluntary services
- ☐ I transferuar brenda ndërmarrjes / Intra-corporate transferee
- ☐ Formim Profesional/ Vocational training
- ☐ Punëtor Stinor / Seasonal employment
- ☐ Sportist/ Sport
- ☐ Punëtor Ndërkufitar/ _____
- ☐ Punonjës lëvizës digjital/ _____
- ☐ Të specifikohet për të tjera/ Specify for others

2.2 Afati i qëndrimit / Terms of stay

³ Për tu plotësuar, nëse gjatë qëndrimit në Republikën e Shqipërisë keni në përdorim një automjet të regjistruar në një vend jashtë Republikës së Shqipërisë./ To be completed, if during your stay in the Republic of Albania you have in use a vehicle registered in a country outside the Republic of Albania

⁴ Për çdo kategori të jepet informacion mbi specifikat e lejes së qëndrimit/For each category information provided on the specifics of the residence permit

Unë aplikoj për Leje Unike me afat / I'am applying for a permit term:		Shëno Afatin:	
2.3 Informacion mbi punësimin / Information on employment			
Të dhëna mbi vendin e punës / Data on working place:			
☐ Punëdhënës/ Employer		☐ Ndërmarrje / Enterprise	
☐ Institucion / Institution			
Emertimi i biznesit / Institucionit, kodi fiskal: Name of business/institution business, identity code:			
Adresa (rruga, nr, qyteti/ fshati, shteti): Address (street address, no, city/town, country):			
Tel. :		E-mail:	
Dokumente pune: / Employment documents:			
☐ Miratim punësimi ☐ Deklarim për punësim* ☐ Vetëdeklarim për qëllime punësimi për rastet Open Ballkan			
Bazuar në shtetësinë/kategorinë e përzgjedhur nga i huaji, në këtë seksion do të shfaqet vetëm alternativa e kërkuar nga ligji (Nëse nuk nevojitet miratim punësimi të shfaqet vetëm vërtetimi i deklartimit). * Bazuar në nenin 80, të ligjit nr. 79/2021 "Për të huajt", ju nuk keni detyrimin për tu pajisur me dokumentin "Miratim punësimi", mjafton të klikoni mbi opsionin e shfaqur "Deklarim për punësim" për të deklaruar punësimin tuaj pranë zyrës së punësimit.			
2.4 Të ardhurat dhe sigurimi shëndetësor / Incomes and health insurance			
☐ Unë kam pagese punësimi I am in paid employment		☐ Unë kam ndërmarrje private I have my private enterprise	
		☐ Shpenzimet e mia i mbulon institucioni The Institution covers my living cost	
Unë kam bashkëngjitur vërtetimet e mëposhtme së bashku me aplikimin: I am enclosing the following clarifications with my application:			
☐ Fotokopje e Kontratës së punësimi / Copy of Employment Contract			
☐ Vërtetim tatimor për vitin e fundit kalendarik (sigurohet nga nëpunësit e administratës) / Tax statement for the last calendared year (provided by administration officials)			
☐ Vërtetim regjistrimi në Degën e tatim taksave (sigurohet nga nëpunësit e administratës) / Registration certificate in Tax branch (provided by administration officials)			
☐ Dëshmi nga institucioni për mbulimin e shpenzimeve për jetesë / Certificate from the Institution for covering of the living cost			
☐ Dëshmi të arsimimit apo eksperiencës profesionale / Proof of educational or professional experience			
☐ Dëshmi të sigurimit shëndetësor për vitin e fundit kalendarik ⁵ / Health insurance certificate for the last calendared year			
☐ Dëshmi të sigurimit shoqëror për vitin e fundit kalendarik / Social insurance certificate for the last calendared year			

SEKSIONI C / SECTION C

3. Informacion plotësues për Aplikimin / Additional information for the application
A keni qenë ndonjëherë i dënuar për një vepër penale dhe sa jeni dënuar? Have you ever been convicted of an offence and sentenced to punishment?
☐ Jo/ No ☐ Po, specifikoj veprën penale dhe sa jeni dënuar / Yes, specify the offence and sentenced to punishment

⁵ Nuk aplikohet për të huajt të kategorisë "au pair", të cilët duhet të dorëzojnë policën e sigurimit të shëndetit nga sëmundjet dhe aksidentet për periudhën e qëndrimit në Shqipëri, para marrjes së lejes biometrike.

A vuani nga ndonjë sëmundje?
Do you suffer from any diseases?

☐ Jo/ No

☐ Po, specifiko sëmundjen: / Yes, specify the disease:

SEKSIONI D / SECTION D

4 DEKLARIME PËRFUNDIMTARE / LAST DECLARATIONS

Foto

Photo

Unë po aplikoj për tu pajisur me Leje Unike në Shqipëri.
Konfirmoj se, informacioni dhe dokumentet e paraqitura në këtë aplikim janë korrekte dhe të sakta.
Unë jam i vetëdijshëm se dorëzimi tek autoritetet përgjegjëse i dokumentacionit dhe informacionit personal të rremë, përbën vepër të dënueshme sipas Kodit Penal në Shqipëri dhe ky fakt mund të çojë në refuzimin e Lejes Unike, Lejes së qëndrimit ose të heqjes së tyre, riatdhesimin dhe refuzimin e hyrjes në territorin e Shqipërisë.

I am applying for a Albanian residence permit and hereby affirm that the information I submit in this application and its appendices is correct and accurate. I am aware that providing false personal information and false written documentation to the authorities is an act punishable under the Penal Code in Albania and that providing false information may lead to a refusal of a residence permit or the cancelling of an existing permit, repatriation and the refusal of entry into the Albanian territory.

DEKLARUESI:
THE DECLARANT:

☐ Aplikanti
Himself

☐ Personi i autorizuar
The person authorized

☐ _____
Emër/Name, Mbiemër/Surname

☐ Punëdhënësi
Employer

Mbiemri / Family name		Emrat / First names	
Datëlindja (dd.mm.yyyy) Date of birth		ID Numri Personal në Shqipëri (nëse ka) Albanian personal identity number (if applicable)	
Shteti i lindjes Country of birth		Vendi i lindjes / Place of birth	
Gjinia / Gender:	☐ Mashkull / Male	☐ Femër / Female	☐ E panjohur / Unknown
Shtetësia (të) / Current citizenship(s)			

Vendi dhe data
Place and date _____

Nënshkrimi
Signature _____

Emri me shkronja kapitale
Name in block letters _____

SEKSIONI E / SECTION E

5. Shtojca të detyrueshme / Obligatory appendices

Me poshtë janë listuar sqarimet e nevojshme si shtojcat në këtë aplikim për leje qëndrimi. Gjatë aplikimit duhet të ngarkohen certifikata origjinale dhe deklarata, nëse nuk janë në gjuhën shqipe, duhet të përkthehen nga përkthyes të autorizuar dhe të legalizohen sipas marrëveshjeve ndërmjet shteteve.

The clarifications listed below are required as appendices to this residence permit application. The original certificates and clarifications must be uploaded when submitting the application; if they are not in Albanian, they must be translated by an authorized translator and must be legalized.

Bashkëngjitni sqarimet me aplikimin dhe shënoni kutitë poshtë si të përshtatshme.
Enclose the clarifications with the application and tick the boxes below as appropriate.

☐ Fotokopja e dokumentit të vlefshëm të udhëtimit (originali të paraqitet, kur dorëzon kërkesën për leje qëndrimi)
Photocopy of valid travel document (the original must be presented when submitting the residence permit application)

☐	Dy fotografi (47mmX36mm) të bëra jo më përpara se 6 muaj nga data e aplikimit Passport photo (47mmX36mm),
☐	Sqarim për akomodimin (dokumentacionet të përmendura në pikën 1.4) Clarification of accommodation (documentation referred to in point 1.4)
☐	Dëshmi penaliteti (për ato kategori që kërkohen) Criminal record (for those categories required)
☐	Sqarim i të ardhurave dhe sigurimit shëndetësor (dokumentacione apo sqarime të përmendura në pikën 2.4) Clarification of income source and health insurance (documentation or clarification referred to in point 2.4)
☐	Mandati i pagesës për tarifën e shërbimit (leje unike) Mandate of payment for the service fee (unique permit)
☐	Mandati i pagesës për tarifën e shërbimit (për vizë)* Mandate of payment for the service fee (payment for visa)*
☐	Deklaratë/autorizimi Declaration/ authorization
☐	Dokumente të tjera Other documents

Para dorëzimit të aplikimit, duhet të ngarkoni mandatin e pagesës (pagesë për vizë/leje unike)
Before submitting the application, you must upload the mandate of payment (payment for visa / unique permit)

*Mandati për pagesën e vizës, do të aplikohet në këtë shtojcë pas datës 1 shtator 2022.

SEKSIONI F / SECTION F

6. Për tu plotësuar nga zyrtari që pranon aplikimin

To be filled out by the official person to whom the application was submitted

Tipi i lejes që përfitohet:

☐ UNB

afati: _____muaj

_____, më: _____

Nënshkrimi i zyrtarit: _____

Aneksi nr. 9, "Formularët standard të aplikimit për lëshimin e lejeve të qëndrimit të kategorive: për motive të bashkimit familjar, për motive arsimi, trajnimi, kërkimi shkencor, për raste humanitare, për qëndrim të përhershëm dhe për kategori të veçanta"

ANEKSI NR.9

Bashkimi familjar:



REPUBLIKA E SHQIPERISË

KARTA B
Bashkim familjar
Family reunification

ID _____

APLIKIM PER LEJE QENDRIMI / RESIDENCE PERMIT APPLICATION

Ky formular është për të aplikuar për leje qëndrimi Republikën e Shqipërisë. Plotësoni me kujdes formularin e aplikimit. Informacioni jo i plotë do të vonojë përpunimin e aplikimit dhe mund të çojë në refuzimin e tij. Lexoni udhëzimet për plotësimin e formularit në www.asp.gov.al → English → Application forms. Sqarimet që ju duhet të bashkëlidhni në aplikimin tuaj janë të shënuara në seksionin E të këtij formulari.

This form is for applying for a Albanian residence permit. Carefully fill in and sign the application. Incomplete information will delay the processing of the application and may lead to its rejection. Read the instructions for filling in the form at www.asp.gov.al → English → Application forms. Clarifications that you need to append to your application are listed in Section E of this form.

Aplikim për:

Application for:

☐

Leje qëndrimi për herë të parë

A first residence permit

☐

Rinovim leje qëndrimi

Renewed residence permit

dhe në këtë mënyrë po paraqes informacionin e mëposhtëm për përpunimin e aplikimit tim:

and hereby submit the following information for the processing of my application:

SEKSIONI A / SECTION A

1 Informacion mbi aplikantin / Information on applicant			
1.1 Informacion mbi pasaportën ose dokumentin e udhëtimit Information on Passport or travel document			
☐	Numri i Pasaportës: / Passport no.		
☐	Numri i Pasaportës Shërbimi / Official passport no.		
☐	Numri i Dokumentit të udhëtimit të refugjatit / Refugee's travel document no.		
☐	Numri i Pasaportës për të huajt / Alien's passport no.		
☐	Dokument tjetër, specifikoj llojin dhe Numrin / Other, specify type and no.		
Vendi i lëshimit Country of issue	Autoriteti i lëshimit Authority of issue	Data e lëshimit Date of issue	Data e skadimit Date of expiry
1.2 Të dhëna personale / Personal data			
Mbiemri / Family name		Emrat / First names	
Emri i nënës		Emri i babait	

Mother's name			Father's name		
Datëlindja (dd.mm.yyyy) Date of birth			ID Numri Personal në Shqipëri (nëse ka) Albanian personal identity number (if applicable)		
Shteti i lindjes Country of birth			Vendi i lindjes / Place of birth		
Gjinia /Gender: ☐ Mashkull / Male ☐ Femër / Female ☐ E panjohur / Unknown					
Shtetësia (të) / Current citizenship(s)					
Gjendja Civile / Civil status ☐ Martuar / Married ☐ Beqar / Single ☐ Divorcuar / Divorced ☐ I(e) Ve / Widow(er) ☐ Partner Civil / Civil Partner					
Profesioni dhe /ose trajnimi: Occupation and/or training:				Gjuha mëmë: Mother Tongue:	
1.3 Informacioni i kontaktit të aplikantit / Contact Information of Applicant Nëse informacioni i kontaktit ndryshon, njoftoni menjëherë autoritetin që ka pranuar aplikimin tuaj. If your contact information changes, immediately notify the authority that received your application.					
Bashkia Municipality			Njësia Administrative Administrative Units		
Fshati/Qyteti City / Town			Rruga Street		
Ndertesa nr. Building No.			Hyrja The Entrance		
Kodi Postar Postal Code			Apartamenti Apartment		
Tel. / Cel. / Fax					
E-mail:					
2 Informacion mbi anëtarët e familjes / Information on family members 2.1 Bashkëshorti ose Partneri civil/ Spouse or civil partner ☐ I pamartuar /No spouse					
Mbiemri / Family name:			Emrat / First names		
Datëlindja (dd.mm.yyyy) Date of birth			ID Personal në Shqipëri (nëse ka) Albanian personal identity number (if applicable)		
Shtetësia (te) aktuale Current citizenship(s)					
Adresa (rruga, nr, qyteti/ fshati): Address (street, no, city/country):					
2.2 Fëmijë të mitur në kujdestari / Underage in my care ☐ Nuk kam fëmijë në kujdestari No children in my care					
Ju lutemi deklaroni të gjithë fëmijët në kujdestari pavarësisht nëse ju po aplikoni për leje qëndrimi Shqiptare për ta ose jo. Nëse leja e qëndrimit të përhershme kërkohet për një fëmijë, duhet të plotësohet një formular aplikimi i veçantë për të. Please declare all your underage children regardless of whether you are applying for a Albanian residence permit for them or not. If a permanent residence permit is being sought for a child, a separate application form must be filled in for him/her.					
Emri / First name	Mbiemri /Family name	Datëlindja(ddmmYYYY) / Date of birth			
		☐ Aplikim njëkohësisht Simultaneous Application			
		☐ Aplikim njëkohësisht Simultaneous Application			
		☐ Aplikim njëkohësisht Simultaneous Application			
		☐ Aplikim njëkohësisht Simultaneous Application			
		☐ Aplikim njëkohësisht Simultaneous Application			

Nëse keni më shumë se pesë fëmijë, vendosni informacionin e fëmijëve të mbetur në një aneks të veçantë
If you have more than five children, enclose the information on the remaining children in a separate appendix.

2.3 Banesa / Residence

Ambienti i banimit: ☐ Ambient kolektiv pensione /hostel ☐ Hotel
Place of residence: Collective accommodation/hotel

☐ Apartament me: Kontratë Qira mujore m²
Apartment with Monthly Rent Contract

Qira ditore rezervuar nëpërmjet platformave online m²
Daily rental booked through online platforms

Në pronësi m²
Owned

Deklaratë Bashkëjetese në ambientet e një të afërmi m²
Declaration of Cohabitation in the premises of a relative

Unë kam bashkëngjitur kontratën e qerasë / dëshminë e pronësisë së bashku me aplikimin/ çdo dokument tjetër që provon akomodimin
I am enclosing with the application the rent contract / proof of property/ any other document proving accommodation

SEKSIONI B / SECTION B

3. Informacion mbi qëndrimin në Shqipëri / Information on residence in Albania

3.1 Arsyet e qëndrimit/ Grounds for residence

Kur dhe në cilin PKK keni hyrë/do të hyni në Shqipëri (dd.mm.yyyy)? / When and in which BCP did you enter/will you enter to Albania?

Datë/Date: PKK/ BCP: Numri i hyrjeve të mëparshme/ previous entry :
Targa e automjetit⁶ / Vehicle license plate: Tipi automjetit/ Vehicle type:
Dokumenti i pronësisë/ Ownership document

Cilat janë arsyet e qëndrimit tuaj në Shqipëri? / What are the grounds for your residence in Albania?

☐ Bashkim familjar me shtetas shqiptar ☐ Bashkim familjar me shtetas të huaj
Family unification with albanian Family unification with foreigner

☐ Lidhje familjare: bashkëshort , partner civil / Family ties: spouse, civil partner
☐ Lidhje familjare: prind, kujdestar / Family ties: parent, guardian
☐ Lidhje tjetër familjare (specifikoje) / Other family ties(specify):

3.2 Afati i qëndrimit / Terms of stay

Unë aplikoj për leje qëndrimi me afat / I'am applying for a permit term: Shëno Afatin:

3.3 Informacion mbi ftuesin / Information on sponsor

⁶ Për tu plotësuar, nëse gjatë qëndrimit në Republikën e Shqipërisë keni në përdorim një automjet të regjistruar në një vend jashtë Republikës së Shqipërisë./ To be completed, if during your stay in the Republic of Albania you have in use a vehicle registered in a country outside the Republic of Albania

Lidhja me ftuesin / The relationship with sponsor			
☐ Bashkëshort /Spouse ☐ Partner civil /Civil partner ☐ Prind /Parent ☐ Kujdestar /Guardian ☐ Të tjera /Others			
Unë kam bashkëngjitur dokumentin që provon lidhjen familjare së bashku me aplikimin I am enclosing the document proving the family relationship of with my application			
Mbiemri / Family name:		Emrat / First names :	
Datëlindja (dd.mm.yyyy) Date of birth		Leja e qëndrimit në Shqipëri (nëse ka) Albanian resident Permit (if applicable)	
Shtetësia (të) aktuale Current citizenship(s)		ID Personal në Shqipëri (nëse ka) Albanian personal identity number (if applicable)	
Adresa (rruga, nr, qyteti/ fshati) / Address (street address, no, city/country):			
Tel. :		E-mail:	
3.4 Të ardhurat dhe sigurimi shëndetësor Incomes and health insurance			
Unë kam bashkëngjitur vërtetimet e mëposhtme së bashku me aplikimin: I am enclosing the following clarifications with my application:			
☐ Dëshminë e gjendjes bankare / Certificate of Bank statement ☐ Dëshmi e të ardhurave të ftuesit (sponsorit) / Certificate of sponsor incomes ☐ Të ardhura personale ose familjare / Personal or familiar funds ☐ Vërtetim të sigurimeve shëndetësore / Health insurance certificate			

SEKSIONI C / SECTION C

4 Informacion plotësues për Aplikimin / Additional information for the application
A keni qenë ndonjëherë i dënuar për një vepër penale dhe sa jeni dënuar? Have you ever been convicted of an offence and sentenced to punishment?
☐ Jo/ No ☐ Po, specifikoj vepren penale dhe sa jeni dënuar / Yes, specify the offence and sentenced to punishment
A vuani nga ndonjë sëmundje? Do you suffer from any diseases?
☐ Jo/ No ☐ Po, specifikoj sëmundjen: / Yes, specify the disease:

SEKSIONI D / SECTION D

5 Deklarime përfundimtare / Last declarations
--

Foto Photo	Unë po aplikoj për një leje qëndrimi në Shqipëri. Konfirmoj se, informacioni dhe dokumentet e paraqitura në këtë aplikim janë korrekte dhe të sakta. Unë jam i vetëdijshëm se duke u dorëzuar autoriteteve dokumentacion të rremë dhe informacion personal të rremë me shkrim, është një vepër e dënueshme sipas Kodit Penal në Shqipëri dhe se informacioni i rremë mund të çojë në refuzimin e lejes së qëndrimit ose të heqjes së lejes ekzistuese, riatdhesimin dhe refuzimin e hyrjes në territorin e Shqipërisë. I am applying for a Albanian residence permit. Hereby affirm that the information I submit in this application and its appendices is correct and accurate. I am aware that providing false personal information and false written documentation to the authorities is an act punishable under the Penal Code in Albania and that providing false information may lead to a refusal of a residence permit or the cancelling of an existing permit, repatriation and the refusal of entry into the Albanian territory.															
<table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 25%;">DEKLARUESI:</td> <td style="width: 25%;">☐ Aplikanti</td> <td style="width: 25%;">☐ Personi i autorizuar</td> <td style="width: 25%;">☐ Punëdhënësi</td> </tr> <tr> <td>THE DECLARANT:</td> <td>Himself</td> <td>The person authorized</td> <td>Employer</td> </tr> </table>		DEKLARUESI:	☐ Aplikanti	☐ Personi i autorizuar	☐ Punëdhënësi	THE DECLARANT:	Himself	The person authorized	Employer							
DEKLARUESI:	☐ Aplikanti	☐ Personi i autorizuar	☐ Punëdhënësi													
THE DECLARANT:	Himself	The person authorized	Employer													
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 30%;">Mbiemri / Family name</td> <td style="width: 30%;">Emrat / First names</td> <td style="width: 40%;"></td> </tr> <tr> <td>Datëlindja (dd.mm.yyyy)</td> <td>ID Numri Personal në Shqipëri (nëse ka)</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Shteti i lindjes</td> <td>Vendi i lindjes / Place of birth</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Gjinia /Gender:</td> <td colspan="2"> ☐ Mashkull / Male ☐ Femër / Female ☐ E panjohur / Unknown </td> </tr> <tr> <td>Shtetësia (të) / Current citizenship(s)</td> <td colspan="2"></td> </tr> </table>		Mbiemri / Family name	Emrat / First names		Datëlindja (dd.mm.yyyy)	ID Numri Personal në Shqipëri (nëse ka)		Shteti i lindjes	Vendi i lindjes / Place of birth		Gjinia /Gender:	☐ Mashkull / Male ☐ Femër / Female ☐ E panjohur / Unknown		Shtetësia (të) / Current citizenship(s)		
Mbiemri / Family name	Emrat / First names															
Datëlindja (dd.mm.yyyy)	ID Numri Personal në Shqipëri (nëse ka)															
Shteti i lindjes	Vendi i lindjes / Place of birth															
Gjinia /Gender:	☐ Mashkull / Male ☐ Femër / Female ☐ E panjohur / Unknown															
Shtetësia (të) / Current citizenship(s)																
<table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 45%;">Vendi dhe data</td> <td style="width: 55%;">Nënshkrimi</td> </tr> <tr> <td>Place and date _____</td> <td>Signature _____</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Emri me shkronja kapitale</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Name in block letters _____</td> </tr> </table>		Vendi dhe data	Nënshkrimi	Place and date _____	Signature _____		Emri me shkronja kapitale		Name in block letters _____							
Vendi dhe data	Nënshkrimi															
Place and date _____	Signature _____															
	Emri me shkronja kapitale															
	Name in block letters _____															

SEKSIONI E / SECTION E

6 Shtojca të detyrueshme / Obligatory appendices

Me poshtë janë listuar sqarimet e nevojshme, si shtojcat në këtë aplikim për leje qëndrimi. Gjatë aplikimit duhet të ngarkohen certifikata origjinale dhe deklarata, nëse nuk janë në gjuhën shqipe, duhet të përkthehen nga përkthyes të autorizuar dhe të legalizohen sipas marrëveshjeve ndërmjet shteteve.

The clarifications listed below are required as appendices to this residence permit application. The original certificates and clarifications must be uploaded when submitting the application; if they are not in Albanian, they must be translated by an authorized translator and must be legalized.

Bashkëngjitni sqarimet me aplikimin dhe shënoni kutitë poshtë si të përshtatshme.

Enclose the clarifications with the application and tick the boxes below as appropriate.

- ☐ **Fotokopja e dokumentit të vlefshëm të udhëtimit (originali të paraqitet, kur dorëzon kërkesën për leje qëndrimi)**
Photocopy of valid travel document (the original must be presented when submitting the residence permit application)
- ☐ **Dy fotografi (47mmX36mm) të bëra jo më përpara se 6 muaj nga data e aplikimit**
Passport photo (47mmX36mm)
- ☐ **Për një fëmijë të mitur, deklaratën noteriale me shkrim nga prindi i cili nuk është personi i paraqitjes së kërkesës**
For an underage child, written consent from the parent who is not the person submitting the application
- ☐ **Sqarim për akomodimin (dokumentacionet të përmendura në pikën 2.3)**
Clarification of accommodation (documentation referred to in point 2.3)
- ☐ **Sqarim i të ardhurave dhe sigurimit shëndetësor (dokumentacione apo sqarime të përmendura në pikën B/IV)**
Clarification of income source and health insurance (documentation or clarification referred to in point B/IV)

☐	Certifikata familjare dhe/ose e martesës Family and / or marriage certificate
☐	Deklarata noteriale për bashkëjetesë për bashkim familjar për partnerë civilë Notarized declaration of cohabitation for family reunification for civil partners
☐	Mandati i pagesës për tarifën e shërbimit* Mandate of payment for the service fee*
☐	Deklaratë/autorizimi Declaration/ authorization
☐	Dokumente të tjera Other documents

***Para përfundimit të aplikimit, duhet të ngarkoni mandatin e pagesës (pagesë për vizë/leje qëndrimi)**
*Before completing the application, you must upload the mandate of payment (payment for visa / residence permit)

SEKSIONI F / SECTION F

7 Për tu plotësuar nga zyrtari që pranon aplikimin To be filled out by the official person to whom the application was submitted	
Tipi i lejes që përfitohet: ☐ KARTA B	Afati: _____ muaj
_____, më: _____	Nënshkrimi i zyrtarit: _____

Për motive arsimi, trajnimi dhe kërkimi shkencor:



REPUBLIKA E SHQIPËRISË

KARTA B

ID _____

APLIKIM PËR LEJE QENDRIMI / RESIDENCE PERMIT APPLICATION

Ky formular është për të aplikuar për leje qëndrimi Republikën e Shqipërisë. Plotësoni me kujdes aplikimin. Informacioni jo i plotë do të vonojë përpunimin e aplikimit dhe mund të çojë në refuzimin e tij. Lexoni udhëzimet për plotësimin e formularit në www.asp.gov.al → English → Application forms. Sqarimet që ju duhet të bashkëlidhni në aplikimin tuaj janë të shënuara në seksionin E të këtij formulari.

This form is for applying for a Albanian residence permit. Carefully fill in the application. Incomplete information will delay the processing of the application and may lead to its rejection. Read the instructions for filling in the form at www.asp.gov.al → English → Application forms. Clarifications that you need to append to your application are listed in Section E of this form.

Aplikim për
Application for

☐ Leje qëndrimi për herë të parë
A first residence permit

☐ Rinovim leje qëndrimi
Renewed residence permit

dhe në këtë mënyrë po paraqes informacionin e mëposhtëm për përpunimin e aplikimit tim:
and hereby submit the following information for the processing of my application:

SEKSIONI A / SECTION A

1 Informacion mbi aplikantin / Information on applicant			
1.1 Informacion mbi pasaportën ose dokumentin e udhëtimit Information on Passport or travel document			
☐	Numri i Pasaportës: / Passport no.		
☐	Numri i Pasaportës Shërbimi / Official passport no.		
☐	Numri i Dokumentit të udhëtimit të refugjatit / Refugee's travel document no.		
☐	Numri i Pasaportë për të huajt / Alien's passport no.		
☐	Dokument tjetër, specifiko llojin dhe Numrin / Other, specify type and no.		
Vendi i lëshimit Country of issue		Autoriteti i lëshimit Authority of issue	Data e lëshimit Date of issue
			Data e skadimit Date of expiry
1.2 Te dhëna personale / Personal data			
Mbiemri / Family name		Emrat / First names	
Emri i nënes Mother's name		Emri i babait Father's name	
Datëlindja (dd.mm.yyyy) Date of birth		ID Numri Personal në Shqipëri (nëse ka) Albanian personal identity number (if applicable)	
Shteti i lindjes Country of birth		Vendi i lindjes / Place of birth	
Gjinia / Gender:		☐ Mashkull / Male ☐ Femër / Female ☐ E panjohur / Unknown	

Shtetësia (të) / Current citizenship(s)			
Gjendja Civile / Civil status			
☐ Martuar / Married	☐ Beqar / Single	☐ Divorcuar / Divorced	☐ I(e) Ve / Widow(er) ☐ Partner Civil / Civil Partner
Profesioni dhe /ose trajnimi: Occupation and/or training:		Gjuha mëmë: Mother Tongue:	
1.3 Informacioni i kontaktit të aplikantit / Contact Information of Applicant Nëse informacioni i kontaktit ndryshon, njoftoni menjëherë autoritetin që ka pranuar aplikimin tuaj. If your contact information changes, immediately notify the authority that received your application.			
Bashkia Municipality		Njësia Administrative Administrative Units	
Fshati/Qyteti City / Town		Rruga Street	
Ndertesa nr. Building No.		Hyrja The Entrance	
Kodi Postar Postal Code		Apartamenti Apartment	
Tel. / Cel. / Fax			
E-mail:			
2 Informacion mbi anëtarët e familjes / Information on family members 2.1 Bashkëshorti ose Partneri civil/ Spouse or civil partner ☐ I pamartuar /No spouse			
Mbiemri / Family name :		Emrat / First names:	
Datëlindja (dd.mm.yyyy) Date of birth		ID Personal në Shqipëri (nëse ka) Albanian personal identity number (if applicable)	
Shtetësia (te) aktuale Current citizenship(s)			
Adresa (rruga, nr, qyteti/ fshati) Address (street, no, city/country)			
2.2 Fëmijë të mitur në kujdestari / Underage in my care ☐ Nuk kam fëmijë në kujdestari No children in my care Ju lutemi deklaroni te gjithë fëmijët në kujdestari pavarësisht nëse ju po aplikoni për leje qëndrimi Shqiptare për ta ose jo. Nëse leja e qëndrimit të përhershme kërkohet për një fëmijë, duhet të plotësohet një formular aplikimi i veçantë për të. Please declare all your underage children regardless of whether you are applying for a Albanian residence permit for them or not. If a permanent residence permit is being sought for a child, a separate application form must be filled in for him/her.			
Nëse keni më shumë se pesë fëmijë, vendosni informacionin e fëmijëve të mbetur në një aneks të veçantë If you have more than five children, enclose the information on the remaining children in a separate appendix.			
2.3 Banesa / Residence			
Ambjenti i banimit: ☐ Ambient kolektiv pensione /hostel ☐ Hotel Place of residence: Collective accommodation/hotel			
☐ Apartament me: Apartment with	Kontratë Qira mujore m² Monthly Rent Contract Qira ditore rezervuar nëpërmjet platformave online m² Daily rental booked through online platforms Në pronësi m² Owned Deklaratë Bashkëjetese në ambientet e një të afërmi m² Declaration of Cohabitation in the premises of a relative		

Unë kam bashkëngjitur kontratën e qerasë / dëshminë e pronësisë së bashku me aplikimin/ çdo dokument tjetër që provon akomodimin
I am enclosing with the application the rent contract / proof of property/ any other document proving accommodation

SEKSIONI B / SECTION B

3. Informacion mbi qëndrimin në Shqipëri / Information on residence in Albania

3.1 Arsytet e qëndrimit/ Grounds for residence

Kur dhe në cilin PKK keni hyrë/do të hyni në Shqipëri (dd.mm.yyyy)? / When and in which BCP did you enter/will enter to Albania?

Date/Date: PKK/ BCP: Numri i hyrjeve të mëparshme/ previous entry :
Targa e automjetit⁷/ Vehicle license plate: Tipi automjetit: Dokumenti i pronësisë

Cilat janë arsyet e qëndrimit tuaj në Shqipëri? / What are the grounds for your residence in Albania?

- ☐ Student / Student ☐ Nxënës Shkolle / School pupil
☐ Kërkime shkencore / Scientific Research ☐ Për kërkimin e punës ose sipërmarrjen / For job search or entrepreneurship
☐ I trajnuar pa pagesë / Unremunerated Trainee ☐ Arsye të tjera / Other reason
☐ Shkëmbime rinore /

3.2 Afati i qëndrimit / Terms of stay

Unë aplikoj për leje qëndrimi me afat / I'am applying for a permit term: Shëno Afatin:

3.3 Informacion mbi studimet në Shqipëri / Information on study in Albania

Shëno motivin / Sign the reason reasons

- ☐ Institucion Edukimi ne Shqipëri / Educational Institution in Albania ☐ Program trajnimi / Training Program ☐ Të tjera / Others

Emërtimi i Institucionit, Programit etj.:
Name of Institution, Program etc.:

Adresa (rruga, nr, qyteti/ fshati, shteti):
Address (street address, no, city/town, country):

Tel. :

E-mail:

Gjuha e studimit/ Study Language

- ☐ Shqip/Albanian ☐ Anglisht/English ☐ Të tjera/Others

⁷ Për tu plotësuar, nëse gjatë qëndrimit në Republikën e Shqipërisë keni në përdorim një automjet të regjistruar në një vend jashtë Republikës së Shqipërisë./ To be completed, if during your stay in the Republic of Albania you have in use a vehicle registered in a country outside the Republic of Albania

3.4 Të ardhurat dhe sigurimi shëndetësor / Incomes and health insurance

Une kam bashkëngjitur vërtetimet e mëposhtme së bashku me aplikimin:

I am enclosing the following clarifications with my application:

- ☐ Depozitë bankare ose dëshminë e gjendjes bankare / Certificate deposit or Bank statement
- ☐ Dëshmi për bursë studimi, ndihmë ose përfitime të tjera / Certificate of scholarship, grants or other benefits
- ☐ Të ardhura personale ose familjare / Personal or familjar funds
- ☐ Vërtetim të sigurimeve shëndetësore për periudhën e studimit / Health insurance certificate for terms of study

SEKSIONI C / SECTION C

4 Informacion plotësues për Aplikimin / Additional information for the application

A keni qenë ndonjëherë i dënuar për një vepër penale dhe sa jeni dënuar?

Have you ever been convicted of an offence and sentenced to punishment?

- ☐ Jo/ No
- ☐ Po, specifiko veprën penale dhe sa jeni dënuar / Yes, specify the offence and sentenced to punishment

A vuani nga ndonjë sëmundje?

Do you suffer from any diseases?

- ☐ Jo/ No
- ☐ Po, specifiko sëmundjen: / Yes, specify the disease:

SEKSIONI D / SECTION D

5 Deklarime përfundimtare / Last declarations

Foto Photo	Unë po aplikoj për një leje qëndrimi në Shqipëri. Konfirmoj se, informacioni dhe dokumentet e paraqitura në këtë aplikim janë korrekte dhe të sakta. Unë jam i vetëdijshëm se duke u dorëzuar autoriteteve dokumentacion të rremë dhe informacion personal të rremë me shkrim, është një vepër e dënueshme sipas Kodit Penal në Shqipëri dhe se informacioni i rremë mund të çojë në refuzimin e lejes së qëndrimit ose të heqjes së lejes ekzistuese, riatdhesimin dhe refuzimin e hyrjes në territorin e Shqipërisë. I am applying for a Albanian residence permit. Hereby affirm that the information I submit in this application and its appendices is correct and accurate. I am aware that providing false personal information and false written documentation to the authorities is an act punishable under the Penal Code in Albania and that providing false information may lead to a refusal of a residence permit or the cancelling of an existing permit, repatriation and the refusal of entry into the Albanian territory.
DEKLARUESI: THE DECLARANT:	☐ Aplikanti Himself ☐ Personi i autorizuar The person authorized
Mbiemri / Family name	Emrat / First names
Datëlindja (dd.mm.yyyy) Date of birth	ID Numri Personal në Shqipëri (nëse ka) Albanian personal identity number (if applicable)
Shteti i lindjes Country of birth	Vendi i lindjes / Place of birth
Gjinia /Gender:	☐ Mashkull / Male ☐ Femër / Female ☐ E panjohur / Unknown
Shtetësia (të) / Current citizenship(s)	
Vendi dhe data Place and date	Nënshkrimi Signature
	Emri me shkronja kapitale Name in block letters

SEKSIONI E / SECTION E

6 Shtojca të detyrueshme / Obligatory appendices

Më poshtë janë listuar sqarimet e nevojshme si shtojcat në këtë aplikim për leje qëndrimi. Gjatë aplikimit duhet të ngarkohen certifikata origjinale dhe deklarata, nëse nuk janë në gjuhën shqipe, duhet të përkthehen nga përkthyes të autorizuar dhe të legalizohen sipas marrëveshjeve ndërmjet shteteve.

The clarifications listed below are required as appendices to this residence permit application. The original certificates and clarifications must be uploaded when submitting the application; if they are not in Albanian, they must be translated by an authorized translator and must be legalized.

Bashkëngjitni sqarimet me aplikimin dhe shënoni kutitë poshtë si të përshtatshme.

Enclose the clarifications with the application and tick the boxes below as appropriate.

- ☐ Fotokopja e dokumentit të vlefshëm të udhëtimit (origjinali të paraqitet, kur dorëzon kërkesën për leje qëndrimi)
Photocopy of valid travel document (the original must be presented when submitting the residence permit application)
- ☐ Dy fotografi (47mmX36mm) të bëra jo më përpara se 6 muaj nga data e aplikimit
Passport photo (47mmX36mm),
- ☐ Dëshminë e pranimit nga institucioni edukimit në Shqipëri
Admission Certificate of educational institution in Albania
- ☐ Për një fëmijë të mitur, deklaratën noteriale me shkrim nga prindi i cili nuk është personi i paraqitjes së kërkesës
For an underage child, written consent from the parent who is not the person submitting the application

☐	Sqarim për akomodimin (dokumentacionet të përmendura në pikën 2.3) Clarification of accommodation (documentation referred to in point 2.3)
☐	Sqarim i të ardhurave dhe sigurimit shëndetësor (dokumentacione apo sqarime të përmendura në pikën 3/4) Clarification of income source and health insurance (documentation or clarification referred to in point 3/4)
☐	Dëshmia e njohjes së gjuhës të programit të studimit/gjuhës së zhvillimit të procesit mësimor apo vërtetim për pranimin në kursin përgatitor të gjuhës (për motive studimi) Proof of knowledge of the language of the study program / language of the development of the teaching process or certificate of admission to the preparatory language course (for study purpose)
☐	Dokument se janë paguar tarifat e vendosura nga institucioni i arsimit të lartë (për motive studimi) Document that the fees set by the higher education institution have been paid (for study purpose)
☐	Dëshmi se nuk është nën moshën ose nën klasën minimale dhe as mbi moshën ose klasën maksimale të përcaktuar nga legjislacioni kombëtar (për nxënës) Evidence that he is not under the age or the minimum grade or the maximum age or grade specified by national legislation (for pupil)
☐	Dokumenti i pranimit nga një institucion që do të zhvillojë trajnimin, ku të përfshihet kualifikimi që do të përfitohet dhe kohëzgjatja Admission document from an institution that will conduct the training, including the qualification to be obtained and the duration
☐	Dokumenti i pranimit nga një organizatë që ka veprimtari shkëmbime rinore në Shqipëri (për shkëmbime rinore) Acceptance document from an organization that operates youth exchanges in Albania (for youth exchanges)
☐	Fotokopja e marrëveshjes së nënshkruar me organizatën kërkimore-shkencore apo institucionin e arsimit të lartë në Shqipëri (për kërkime shkencore) Copy of the agreement signed with the scientific research organization or institution of higher education in Albania (for scientific research)
☐	Dëshmia se kanë një nivel arsimimi që nuk duhet të jetë më i lartë se niveli 7 i Kornizës Evropiane të Kualifikimeve (për kërkimin e punës ose sipërmarrjen) Evidence that they have a level of education that should not be higher than level 7 of the European Qualifications Framework (for job search or entrepreneurship)
☐	Mandati i pagesës për tarifën e shërbimit* Mandate of payment for the service fee*
☐	Deklaratë/autorizimi Declaration/ authorization
☐	Dokumente të tjera Other documents

***Para përfundimit të aplikimit, duhet të ngarkoni mandatin e pagesës (pagesë për vizë/leje qëndrimi)**
*Before completing the application, you must upload the mandate of payment (payment for visa / residence permit)

SEKSIONI F / SECTION F

7 Për tu plotësuar nga zyrtari që pranon aplikimin

To be filled out by the official person to whom the application was submitted

Tipi i lejes që përfitohet:

☐ KARTA B afati: _____ muaj

_____, më: _____ Nënshkrimi i zyrtarit: _____

Për arsye humanitare:



REPUBLIKA E SHQIPËRISE

KARTA A
Humanitare
Humanitarian

ID _____

APLIKIM PËR LEJE QENDRIMI / RESIDENCE PERMIT APPLICATION

Ky formular është për të aplikuar për leje qëndrimi në Republikën e Shqipërisë. Plotësoni me kujdes aplikimin. Informacioni jo i plotë do të vonojë përpunimin e aplikimit dhe mund të çojë në refuzimin e tij. Lexoni udhëzimet për plotësimin e formularit në www.asp.gov.al → English → Application forms. Sqarimet që ju duhet të bashkëlidhni në aplikimin tuaj janë të shënuara në seksionin E të këtij formulari.

This form is for applying for a Albanian residence permit. Carefully fill in the application. Incomplete information will delay the processing of the application and may lead to its rejection. Read the instructions for filling in the form at www.asp.gov.al → English → Application forms. Clarifications that you need to append to your application are listed in Section E of this form.

Unë po aplikoj për leje qëndrimi humanitare dhe në këtë mënyrë po paraqes informacionin e mëposhtëm për përpunimin e aplikimit tim:

I am applying for humanitarian residence permit and hereby submit the following information for the processing of my application:

SEKSIONI A / SECTION A

1 Informacion mbi aplikantin / Information on applicant			
1.1 Informacion mbi pasaportën ose dokumentin e udhëtimit Information on Passport or travel document			
☐	Numri i Pasaportës: / Passport no.		
☐	Numri i Pasaportës Shërbimi / Official passport no.		
☐	Numri i Dokumentit të udhëtimit të refugjatit / Refugee's travel document no.		
☐	Numri i Pasaportës për të huajt / Alien's passport no.		
☐	Dokument tjetër, specifikoj llojin dhe Numrin / Other, specify type and no.		
Vendi i lëshimit Country of issue	Autoriteti i lëshimit Authority of issue	Data e lëshimit Date of issue	Data e skadimit Date of expiry
1.2 Te dhëna personale / Personal data			
Mbiemri / Family name		Emrat / First names	
Emri i nënes Mother's name		Emri i babait Father's name	

Datëlindja (dd.mm.yyyy) Date of birth		ID Numri Personal në Shqipëri (nëse ka) Albanian personal identity number (if applicable)	
Shteti i lindjes Country of birth		Vendi i lindjes / Place of birth	
Gjinia /Gender:	☐ Mashkull / Male	☐ Femër / Female	☐ E panjohur / Unknown
Shtetësia (të) / Current citizenship(s)			
Gjendja Civile / Civil status	☐ Martuar / Married ☐ Beqar / Single ☐ Divorcuar / Divorced ☐ I(e) Ve / Widow(er) ☐ Partner Civil / Civil Partner		
Profesioni dhe /ose trajnimi: Occupation and/or training:			Gjuha mëmë: Mother Tongue:
1.3 Informacioni i kontaktit të aplikantit / Contact Information of Applicant Nëse informacioni i kontaktit ndryshon, njoftoni menjëherë autoritetin që ka pranuar aplikimin tuaj. If your contact information changes, immediately notify the authority that received your application.			
Bashkia Municipality		Njësia Administrative Administrative Units	
Fshati/Qyteti City / Town		Rruga Street	
Ndertesa nr. Building No.		Hyrja The Entrance	
Kodi Postar Postal Code		Apartamenti Appartment	
Tel. / Cel. / Fax			
E-mail:			
2 Informacion mbi anëtarët e familjes / Information on family members 2.1 Bashkëshorti ose Partneri civil/ Spouse or civil partner ☐ I pamartuar /No spouse			
Mbiemri / Family name:		Emrat / First names:	
Datëlindja (dd.mm.yyyy) Date of birth		ID Personal ne Shqipëri (nese ka) Albanian personal identity number (if applicable)	
Shtetësia (të) aktuale Current citizenship(s)			
Adresa (rruga, nr, qyteti/ fshati) Address (street, no, city/country)			
2.2 Fëmijë të mitur në kujdestari / Underage in my care ☐ Nuk kam fëmijë në kujdestari No children in my care			
Ju lutemi deklaroni të gjithë fëmijët në kujdestari pavarësisht nëse ju po aplikoni për leje qëndrimi Shqiptare për ta ose jo. Nëse leja e qëndrimit të përhershme kërkohet për një fëmijë, duhet të plotësohet një formular aplikimi i veçantë për të. Please declare all your underage children regardless of whether you are applying for a Albanian residence permit for them or not. If a permanent residence permit is being sought for a child, a separate application form must be filled in for him/her.			
2.3 Banesa / Residence			
Ambienti i banimit: Place of residence:	☐ Ambient kolektiv pensione /hostel ☐ Hotel		
☐ Apartament me: Apartment with	Kontratë Qira mujore Monthly Rent Contract		m²
	Qira ditore rezervuar nëpërmjet platformave online Daily rental booked through online platforms		m²
	Në pronësi Owned		m²
	Deklaratë Bashkëjetese në ambientet e një të afërmi Declaration of Cohabitation in the premises of a relative		m²

Unë kam bashkëngjitur kontratën e qerasë / dëshminë e pronësisë së bashku me aplikimin/ çdo dokument tjetër që provon akomodimin
I am enclosing with the application the rent contract / proof of property/ any other document proving accommodation

SEKSIONI B / SECTION B

3. Informacion mbi qëndrimin në Shqipëri / Information on residence in Albania 3.1 Arsyet e qëndrimit/ Grounds for residence

Kur dhe në cilin PKK keni hyrë/do të hyni në Shqipëri (dd.mm.yyyy)? / When and in which BCP did you enter/will enter to Albania?

Datë / Date:

PKK/ BCP:

Numri i hyrjeve të mëparshme/ previous entry :

Targa e automjetit⁸:

Tipi automjetit:

Dokumenti i Pronësisë

Cilat janë arsyet e qëndrimit tuaj në Shqipëri? / What are the grounds for your residence in Albania?

☐

Kam aplikuar për mbrojtje plotësuese / I have applied for subsidiary protection

☐

Viktimë Trafiku/ Victim of Trafficking

☐

Mbrojtje humanitare / humanitarian protection

☐

Nevoja humane/ Human grounds

☐

Azil kërkuar/Asylum seeker

☐

Nevoja të tjera specifike, specifiko: / Other grounds (specify):

()

Une kam bashkëngjitur vërtetimet e mëposhtme së bashku me aplikimin:

I am enclosing the following clarifications with my application:

☐

Dëshminë e Autoritetit që trajton azilkërkuar / Certificate by authority of asylum seekers treatment

☐

Dëshminë e Autoritetit që trajton viktimat e trafikut / Certificate by authority of trafficking victims treatment

☐

Dëshminë e Autoritetit Shtetëror që trajton rastin humanitar / Certificate by state authority that treats the humanitarian case

☐

Vërtetim mjekësor / medical certificate

☐

Dokumente të tjera (specifiko) / Other documents, (specify): ()

3.2 Afati i qëndrimit / Terms of stay

Unë aplikoj për leje qëndrimi me afat / I'am applying for a permit term:

Shëno Afatin:

⁸ Për tu plotësuar, nëse gjatë qëndrimit në Republikën e Shqipërisë keni në përdorim një automjet të regjistruar në një vend jashtë Republikës së Shqipërisë./ To be completed, if during your stay in the Republic of Albania you have in use a vehicle registered in a country outside the Republic of Albania

SEKSIONI C / SECTION C

4 Informacion plotësues për Aplikimin / Additional information for the application

A keni qenë ndonjëherë i dënuar për një vepër penale dhe sa jeni dënuar?

Have you ever been convicted of an offence and sentenced to punishment?

☐

Jo/ No

☐

Po, specifiko veprën penale dhe sa jeni dënuar / Yes, specify the offence and sentenced to punishment

A vuani nga ndonjë sëmundje? / Do you suffer from any diseases?

☐

Jo/ No

☐

Po, specifiko sëmundjen: / Yes, specify the disease:

SEKSIONI D / SECTION D

5 Deklarime përfundimtare / Last declarations

Foto Photo	Unë po aplikoj për një leje qëndrimi në Shqipëri. Konfirmoj se, informacioni dhe dokumentet e paraqitura në këtë aplikim janë korrekte dhe të sakta. Unë jam i vetëdijshëm se duke u dorëzuar autoriteteve dokumentacion të rremë dhe informacion personal të rremë me shkrim, është një vepër e dënueshme sipas Kodit Penal në Shqipëri dhe se informacioni i rremë mund të çojë në refuzimin e lejes së qëndrimit ose të heqjes së lejes ekzistuese, riatdhesimin dhe refuzimin e hyrjes në territorin e Shqipërisë. I am applying for a Albanian residence permit. Hereby affirm that the information I submit in this application and its appendices is correct and accurate. I am aware that providing false personal information and false written documentation to the authorities is an act punishable under the Penal Code in Albania and that providing false information may lead to a refusal of a residence permit or the cancelling of an existing permit, repatriation and the refusal of entry into the Albanian territory.		
DEKLARUESI: Aplikanti ☐ Personi i autorizuar ☐ Punëdhënësi ☐ THE DECLARANT: Himself The person authorized Emer/Name, Mbiemer/Surname Employer			
Mbiemri / Family name		Emrat / First names	
Datëlindja (dd.mm.yyyy) Date of birth		ID Numri Personal në Shqipëri (nëse ka) Albanian personal identity number (if applicable)	
Shteti i lindjes Country of birth		Vendi i lindjes / Place of birth	
Gjinia /Gender: ☐ Mashkull / Male ☐ Femër / Female ☐ E panjohur / Unknown			
Shtetësia (të) / Current citizenship(s)			
Vendi dhe data Place and date		Nënshkrimi Signature Emri me shkronja kapitale Name in block letters	

SEKSIONI E / SECTION E

6 Shtojca të detyrueshme / Obligatory appendices

Me poshtë janë listuar sqarimet e nevojshme si shtojcat në këtë aplikim për leje qëndrimi. Gjatë aplikimit duhet të ngarkohen certifikata origjinale dhe deklarata, nëse nuk janë në gjuhën shqipe, duhet të përkthehen nga përkthyes të autorizuar dhe të legalizohen sipas marrëveshjeve ndërmjet shteteve.

The clarifications listed below are required as appendices to this residence permit application. The original certificates and clarifications must be uploaded when submitting the application; if they are not in Albanian, they must be translated by an authorized translator and must be legalized.

submitting the application; if they are not in Albanian, they must be translated by an authorized translator and must be legalized.

Bashkëngjitni sqarimet me aplikimin dhe shënoni kutitë poshtë si të përshtatshme.

Enclose the clarifications with the application and tick the boxes below as appropriate.

☐

Fotokopja e dokumentit të vlefshëm të udhëtimit (origjinali të paraqitet, kur dorëzon kërkesën për leje qëndrimi)

Photocopy of valid travel document (the original must be presented when submitting the residence permit application)

☐

Dy fotografi (47mmX36mm) të bëra jo më përpara se 6 muaj nga data e aplikimit

Passport photo (47mmX36mm)

☐

Deklaratë/autorizimi

Declaration/ authorization

☐

Dokumente të tjera /Other documents

SEKSIONI F / SECTION F

7 Për tu plotësuar nga zyrtari që pranon aplikimin

To be filled out by the official person to whom the application was submitted

Tipi i lejes që përfitohet:

☐

KARTA A

Data: _____

Nënshkrimi i zyrtarit: _____

Për qendrim të përhershëm:



REPUBLIKA E SHQIPËRISË

KARTA C
KRTA-BLU-AL-C
Përhershme
Permanent

ID _____

APLIKIM PER LEJE QENDRIMI / RESIDENCE PERMIT APPLICATION

Ky formular është për të aplikuar për leje qëndrimi Republikën e Shqipërisë. Plotësoni me kujdes aplikimin. Informacioni jo i plotë do të vonojë përpunimin e aplikimit dhe mund të çojë në refuzimin e tij. Lexoni udhëzimet për plotësimin e formularit në www.asp.gov.al → English → Application forms. Sqarimet që ju duhet të bashkëlidhni në aplikimin tuaj janë të shënuara në seksionin E të këtij formulari.

This form is for applying for a Albanian residence permit. Carefully fill in the application. Incomplete information will delay the processing of the application and may lead to its rejection. Read the instructions for filling in the form at www.asp.gov.al → English → Application forms. Clarifications that you need to append to your application are listed in Section E of this form.

Unë po aplikoj për leje qëndrimi të përhershme dhe në këtë mënyrë po paraqes informacionin e mëposhtëm për përpunimin e aplikimit tim:

I am applying for a permanent residence permit and hereby submit the following information for the processing of my application:

SEKSIONI A / SECTION A

1 Informacion mbi aplikantin / Information on applicant			
1.1 Informacion mbi pasaportën ose dokumentin e udhëtimit Information on Passport or travel document			
☐	Pasaportë nr. / Passport no.		
☐	Pasaportë Shërbimi / Official passport no.		
☐	Dokument udhëtimit refugjati Nr. / Refugee's travel document no.		
☐	Pasaportë për të huajt Nr. / Alien's passport no.		
☐	Dokument tjetër, specifiklo llojin dhe Nr. / Other, specify type and no.		
Vendi i lëshimit Country of issue	Autoriteti i lëshimit Authority of issue	Data e lëshimit Date of issue	Data e skadimit Date of expiry
1.2 Të dhëna personale / Personal data			
Mbiemri / Family name	Emrat / First names		
Emri i nënes Mother's name	Emri i babait Father's name		
Datëlindja (dd.mm.yyyy) Date of birth	ID Numri Personal në Shqipëri (nëse ka) Albanian personal identity number (if applicable)		
Shteti i lindjes Country of birth	Vendi i lindjes / Place of birth		
Gjinia / Gender:	☐ Mashkull / Male ☐ Femër / Female ☐ E panjohur / Unknown		

Shtetësia (të) / Current citizenship(s)			
Gjendja Civile / Marital status			
☐ Martuar / Married		☐ Beqar / Single	
☐ Divorcuar / Divorced		☐ I(e) Ve / Widow(er)	
☐ Partner Civil / Civil Partner			
Profesioni dhe /ose trajnimi: Occupation and/or training:		Gjuha mëmë: Mother Tongue:	
1.3 Informacioni i kontaktit të aplikantit / Contact Information of Applicant Nëse informacioni i kontaktit ndryshon, njoftoni menjëherë autoritetin që ka pranuar aplikimin tuaj. If your contact information changes, immediately notify the authority that received your application.			
Bashkia Municipality		Njësia Administrative Administrative Units	
Fshati/Qyteti City / Town		Rruga Street	
Ndertesa nr. Building No.		Hyrja The Entrance	
Kodi Postar Postal Code		Apartamenti Apartment	
Tel. / Cel. / Fax			
E-mail:			
2 Informacion mbi anëtarët e familjes / Information on family members 2.1 Bashkëshorti ose Partneri civil/ Spouse or civil partner ☐ I pamartuar /No spouse			
Mbiemri / Family name :		Emrat / First names:	
Datëlindja (dd.mm.yyyy) Date of birth		Id Personal ne Shqipëri (nese ka) Albanian personal identity number (if applicable)	
Shtetësia (te) aktuale Current citizenship(s)			
Adresa (rruga, nr, qyteti/ fshati) Address (street, no, city/country)			
2.2 Fëmijë të mitur në kujdestari / Underage in my care ☐ Nuk kam fëmijë në kujdestari No children in my care Ju lutemi deklaroni të gjithë fëmijët në kujdestari pavarësisht nëse ju po aplikoni për leje qëndrimi Shqiptare për ta ose jo. Nëse leja e qëndrimit të përhershme kërkohet për një fëmijë, duhet të plotësohet një formular aplikimi i veçantë për të. Please declare all your underage children regardless of whether you are applying for an Albanian residence permit for them or not. If a permanent residence permit is being sought for a child, a separate application form must be filled in for him/her.			
2.3 Banesa / Residence Ambienti i banimit: ☐ Ambient kolektiv pensione /hostel ☐ Hotel Place of residence: Collective accommodation/hostel ☐ Apartament me: Apartment with			
Kontratë Qira mujore Monthly Rent Contract		m ²	
Qira ditore rezervuar nëpërmjet platformave online Daily rental booked through online platforms		m ²	
Në pronësi Owned		m ²	
Deklaratë Bashkëjetese në ambientet e një të afërmi Declaration of Cohabitation in the premises of a relative		m ²	
Unë kam bashkëngjitur kontratën e qerasë / dëshminë e pronësisë së bashku me aplikimin/ çdo dokument tjetër që provon akomodimin I am enclosing with the application the rent contract / proof of property/ any other document proving accommodation			

SEKSIONI B / SECTION B

3. Informacion mbi qëndrimin në Shqipëri / Information on residence in Albania

3.1 Arsyet e qëndrimit/ Grounds for residence

Kur dhe në cilin PKK keni hyrë në Shqipëri (dd.mm.yyyy)? / When and in which BCP did you move to Albania?

Datë/Date:

PKK/ BCP:

Kush janë arsyet për të qëndruar në Shqipëri? / What are the grounds for your residence in Albania?

☐

Kam status Refugjati në Shqipëri
I have refugee status in Albania

☐

Kam status të mbrojtjes plotësuese
I have subsidiary protection status

☐

Për arsye të veçanta
For special reason

☐

Kam jetuar në Shqipëri për pesë vite ose më shumë me leje qëndrimi (B ose KARTA-BLU-AL) të vazhdueshme
I have lived in Albania for five years or more on a continuous (B or KARTA-BLU-AL) residence permit

3.2. Informacion mbi kushtet e qëndrimit në Shqipëri Information on the terms of stay in Albania

Kushtet për qëndrim të përhershëm / The terms for permanent stay

- (a) ☐ Qëndrim për mbi pesë vite me leje të vazhdueshme B / Lived for over five years on a continuous residence permit B
(b) ☐ Qëndrim për mbi pesë vite me leje Karta Blu AL / Lived for over five years on a continuous residence permit Karta Blu AL
(c) ☐ Status Refugjati në Shqipëri / Refugee status in Albania
(d) ☐ status të mbrojtjes plotësuese / subsidiary protection status
(e) ☐ Për arsye të veçanta / For special reason

Përgjigjuni pyetjeve në (a,b),(c) dhe (d) sipas kushteve:

Answer the questions under either (a,b), (c) dhe (d) depending by the terms:

(a, b) Informacion mbi qëndrimin në Republikën e Shqipërisë / Information on residence in Albania

☐

Unë kam qëndruar në Shqipëri për 5 vite (ose më shumë) me leje qëndrimi (B, KARTA-BLU-AL)
I have lived in Albania for four years or more on a continuous (B, KARTA-BLU AL) residence permit

☐

Qëndrimi im në Shqipëri ka qenë i pandërprerë. Qëndrimi konsiderohet i pandërprerë në qoftë se ju keni jetuar jashtë Shqipërisë për një periudhë maksimale prej 6 muajsh (jo më shumë se 10 muaj në total), gjatë vlefshmërisë së lejes së qëndrimit. Udhëtime të zakonshme për pushime, udhëtime të tjera, apo punësimi jashtë vendit nga punëdhënësi shqiptarë, nuk konsiderohen si ndërprerje të banimit.

My residence in Albania has been uninterrupted. Residence is considered uninterrupted if you have lived out Albania for a maximum period 6 months, (not more than 10 months in total) during of validity of your residence permit. Ordinary holiday trips, other travel, or employment abroad when assigned by an Albanian employer, are not considered interruptions of residence.

☐

Unë nuk jam azilkërkues dhe nuk më është lëshuar leje qëndrimi për motiv mbrojtje, mbrojtje të përkohshme, mbrojtje shtesë ose mbrojtje humanitare

I am not a Asylum-Seeker and have not been issued a residence permit on the grounds of need for protection, temporary protection, subsidiary protection or humanitarian protection

☐

Unë nuk jam student dhe nuk më është lëshuar leje qëndrimi për punësim stinor, shërbime ndërkufitare apo për qëndrim të kufizuar.

I am not a student and have not been issued a residence permit on the grounds of seasonal employment, cross-border services or for the limited stay.

(c) Informacion mbi qëndrimin në Republikën e Shqipërisë / Information on residence in Albania

Keni një dokument udhëtimi refugjati apo pasaportë për të huajt?
Do you have a refugee travel document or alien's passport?

☐

Po / Yes

☐

Jo / No

Nëqoftëse Po, Vendi dhe Autoriteti i lëshimit:
If Yes, Country and authority of issue:

Data e skadimit : Date of expiry:		Kur dhe si e keni përfituar këtë dokument? When and how did you obtain this document?	
Nëse keni një dokument udhëtimi refugjati të lëshuar nga qeveria Shqiptare, ju lutem plotësoni detajet mbi çdo udhëtim në vendin tuaj: If you have a refugee travel document issued by the Albanian government, please fill in details on any trips to your home country:			
Shteti dhe vendndodhja / Country and location	Qëllimi i qëndrimit jashtë / Purpose of the stay abroad	Datat /Dates	
Vazhdon në një aneks të veçantë nëse është e nevojshme / Continue in a separate appendix if necessary.			
☐ Unë nuk kam udhëtuar për në vendin tim gjatë qëndrimit në Shqipëri I have not travelled to my home country during my residence in Albania			
(d) Informacion mbi rastin e veçantë për leje të përhershme qëndrimi Information on special reason to have a permanent residence permit			
☐ Prindërit e mi kanë shtetësi shqiptare / My parents are Albanian citizens			
☐ Gjyshërit e mi kanë shtetësi shqiptare / My grandparents are Albanian citizens			
☐ Unë kam lindur në Shqipëri dhe prindërit e mi janë banorë të përhershëm në Shqipëri I have born in Albanian and my parents are permanent resident in Albania			
☐ Unë jam investitor potencial në Shqipëri / I am potential investor in Albania			
☐ Prindi im/bashkëshorti/ fëmija është investitor potencial në Shqipëri / My parent/spous/child is potential investor in Albania			
☐ Unë jam personel kyç i një investitori potencial në Shqipëri / I am key personel of an potential investor in Albania			
Për tre rastet e fundit, lutemi paraqitni informacionin e kërkuar mbi investimet, biznesi dhe përfitimet : For three last reason, please submit the information requested on Investments, business and profitability:			
☐ Investimet, asetet dhe të ardhurat (bashkëlidhur vërtetime dhe dokumente sqaruese) Investments, assets and incomes (certificates and clarifying documents are enclosed)			
☐ Bilancet përfundimtare të audituara të fundit (gjendja e të ardhurave dhe bilanci) Latest audited final accounts (income statement and balance sheet)			
☐ Vlerësimi i të ardhurave të ndërmarrjes dhe kosto për dy vitet e ardhshme Estimate of the enterprise's revenues and costs for next two years			
☐ Shqipëtar të punësuar pranë ndërmarrjes (bashkëlidhur dëshmitë), gjithsej Albabinian employees hired in enterprise (certificates are enclosed), in total			
3.3. Informacion mbi të ardhurat dhe sigurimet shëndetësore Information on incomes and health insurance			
Unë do të jetoj me këto të ardhura në Shqipëri: / I will live on the following income in Albania:			

☐ Unë jam (ose anëtar i familjës është) i punësuar / I am (or my family member is) an employer Emri i punëdhënësit dhe informacioni i kontaktit: The name of employer and contact information: Unë kam bashkëngjitur vërtetimet e mëposhtme së bashku me aplikimin/ I am enclosing the following clarifications with my application: ☐ Lejen e Punës / Employment Permit ☐ Vërtetime tatimore për vitin e fundit / Tax certificates for the last year ☐ Pasqyrat bankare për pagën e vitit të fundit/ Bank statements for the payment for the past year ☐ Dëshmi të sigurimeve shëndetësore / Health insurance certificate
☐ Unë jam (ose anëtar i familjes time është) i vetëpunësuar/ I am (or my family member is) an entrepreneur. Emërtimi i biznesit dhe Nr. Niptit: / The name of business and business identity code: Unë kam bashkëngjitur vërtetimet e mëposhtme së bashku me aplikimin / I am enclosing the following clarifications with my application: ☐ Ekstraktin e regjistrimit të biznesit tim / Trade Register extract of my business ☐ Marrëveshje të përbashkët / Partnership agreement ☐ Vërtetim tatimor për vitin e fundit kalendarik (sigurohet nga nëpunësit e administratës) / Tax statement for the last calendared year (provided by administration officials) ☐ Dëshmi të sigurimit shëndetësor për vitin e fundit kalendarik / Health Insurance certificate for the last calendared year ☐ Dëshmi të sigurimit shoqëror për vitin e fundit kalendarik / Social Insurance certificate for the last calendared year
☐ Unë ose familja ime ka asete në Shqipëri / në vendin tim të origjinës / në një vend tjetër. I or my family has assets in Albania / in our home country / in another country. ☐ Asetet e mia personale / My personal assets ☐ Asete të një anëtar i familjes / Assets of a family member Unë kam bashkëngjitur vërtetimet e mëposhtme se bashku me aplikimin/ I am enclosing the following clarifications with my application: ☐ Dëshmi të aseteve / Certificate of the assets ☐ Fitimet kapitale nga këto asete / The capital gains from these assets Nëse ka disa burime të ardhurash, deklarojini të gjitha. / If there are several sources of income, declare all of them.
☐ Unë jam pensionist dhe kam bashkëngjitur vërtetimin e pensionit me aplikimin / I'm a pensioner and I'm am enclosing a pension decision with my application .
☐ Unë kam të ardhura të cilat nuk janë përmendur më lart/ I have an income which is none of the above: Nëse keni ndonjë arsye tjetër të qëndrimit tuaj në Shqipëri përveç këtyre të dhënave në titullin e këtij formulari, ose në qoftë se qëndrimi juaj në Shqipëri, ka disa qëllime të tjera përveç atij që ju kanë dhënë më lart dhe që ju dëshironi për t'iu referuar, ose nëse ju dëshironi për të komunikuar disa informata të tjera për autoritetet në lidhje me aplikimin tuaj apo qëndrimin tuaj në Shqipëri, shkruani këtë informacion këtu. If you have any grounds for your residence in Albania other than those given in the title of this form, or if your residence in Albania has some other purpose in addition to the one you have given above and that you wish to refer to, or if you wish to communicate some other information to the authorities related to your application or your residence in Albania , enter that information here.

SEKSIONI C / SECTION C

4 Informacion plotësues për Aplikimin / Additional information for the application

A keni qenë ndonjëherë i dënuar për një vepër penale dhe sa jeni dënuar?

Have you ever been convicted of an offence and sentenced to punishment?

☐ Jo/ No

☐ Po, specifiko veprën penale dhe sa jeni dënuar / Yes, specify the offence and sentenced to punishment

A vuani nga ndonjë sëmundje? / Do you suffer from any diseases?

☐ Jo/ No

☐ Po, specifiko sëmundjen: / Yes, specify the disease:

SEKSIONI D / SECTION D

5 Deklarime perfundimtare / Last declarations

Foto

Photo

Unë po aplikoj për një leje qëndrimi në Shqipëri. Konfirmoj se, informacioni dhe dokumentet e paraqitura në këtë aplikim janë korrekte dhe të sakta. Unë jam i vetëdijshëm se duke u dorëzuar autoriteteve dokumentacion të rremë dhe informacion personal të rremë me shkrim, është një vepër e dënueshme sipas Kodit Penal në Shqipëri dhe se informacioni i rremë mund të çojë në refuzimin e lejes së qëndrimit ose të heqjes së lejes ekzistuese, riatdhesimin dhe refuzimin e hyrjes në territorin e Shqipërisë.

I am applying for a Albanian residence permit. Hereby affirm that the information I submit in this application and its appendices is correct and accurate. I am aware that providing false personal information and false written documentation to the authorities is an act punishable under the Penal Code in Albania and that providing false information may lead to a refusal of a residence permit or the cancelling of an existing permit, repatriation and the refusal of entry into the Albanian territory.

DEKLARUESI:

THE DECLARANT:

Aplikanti
Himself

Personi i autorizuar
The person authorized

☐ _____
Emër/Name, Mbiemër/Surname

Punëdhënësi
Employer

Mbiemri / Family name

Emrat / First
names

Datëlindja (dd.mm.yyyy)
Date of birth

ID Numri Personal në Shqipëri (nëse ka)
Albanian personal identity number (if applicable)

Shteti i lindjes
Country of birth

Vendi i lindjes / Place of birth

Gjinia /Gender:

☐ Mashkull / Male

☐ Femër / Female

☐ E panjohur / Unknown

Shtetësia (të) / Current citizenship(s)

Vendi dhe data

Place and date _____

Nënshkrimi
Signature

Emri me shkronja kapitale
Name in block letters

SEKSIONI E / SECTION E

6 Shtojca të detyrueshme / Obligatory appendices

Më poshtë janë listuar sqarimet e nevojshme si shtojcat në këtë aplikim për leje qëndrimi. Gjatë aplikimit duhet të ngarkohen certifikata origjinale dhe deklarata, nëse nuk janë në gjuhën shqipe, duhet të përkthehen nga përkthyes të autorizuar dhe të legalizohen sipas marrëveshjeve ndërmjet shteteve.

The clarifications listed below are required as appendices to this residence permit application. The original certificates and clarifications must be uploaded when submitting the application; if they are not in Albanian, they must be translated by an authorized translator and must be legalized.

Bashkëngjitni sqarimet me aplikimin dhe shënoni kutitë poshtë si të përshtatshme.

Enclose the clarifications with the application and tick the boxes below as appropriate.

- ☐ Fotokopja e dokumentit të vlefshëm të udhëtimit (origjinali të paraqitet, kur dorëzon kërkesën për leje qëndrimi)
Photocopy of valid travel document (the original must be presented when submitting the residence permit application)
- ☐ Dy fotografi (47mmX36mm) të bëra jo më përpara se 6 muaj nga data e aplikimit
Passport photo (47mmX36mm)
- ☐ Për një fëmijë të mitur, deklaratën noteriale me shkrim nga prindi i cili nuk është personi i paraqitjes së kërkesës
For an underage child, written consent from the parent who is not the person submitting the application
- ☐ Sqarim për akomodimin (dokumentacionet të përmendura në pikën 2.3)
Clarification of accommodation (documentation referred to in point 2.3)
- ☐ Vendimi i dhënies së statusit të refugjatit / statusit të mbrojtjes plotësuese
Decision of refugee status / subsidiary protection status
- ☐ Sqarim i të ardhurave dhe sigurimit shëndetësor (dokumentacione apo sqarime të përmendura në pikën B/VI)
Clarification of income source and health insurance (documentation or clarification referred to in point B/VI)
- ☐ Mandati i pagesës për tarifën e shërbimit*
Mandate of payment for the service fee*
- ☐ Deklaratë/autorizim
Declaration/ authorization
- ☐ Dokumente të tjera
Other documents

*Para përfundimit të aplikimit, duhet të ngarkoni mandatin e pagesës (pagesë për vizë/leje qëndrimi)

*Before completing the application, you must upload the mandate of payment (payment for visa / residence permit)

SEKSIONI F / SECTION F

7 Për tu plotësuar nga zyrtari që pranon aplikimin

To be filled out by the official person to whom the application was submitted

Tipi i lejes që përfitohet:

☐

KARTA C

☐

KARTA-BLU-AL-C

_____, më:

Nenshkrimi i zyrtarit: _____

Leje qëndrimi për motive të tjera:



REPUBLIKA E SHQIPËRISË

KARTA B
për përdorim të
pasurisë së
paluajtshme në
pronësi
për pensionistë

ID _____

APLIKIM PËR LEJE QENDRIMI / RESIDENCE PERMIT APPLICATION

Ky formular është për të aplikuar për leje qëndrimi Republikën e Shqipërisë. Plotësoni me kujdes formularin e aplikimit. Informacioni jo i plotë do të vonojë përpunimin e aplikimit dhe mund të çojë në refuzimin e tij. Lexoni udhëzimet për plotësimin e formularit në www.asp.gov.al → English → Application forms. Sqarimet që ju duhet të bashkëlidhni në aplikimin tuaj janë të shënuara në seksionin E të këtij formulari.

This form is for applying for a Albanian residence permit. Carefully fill in the application form. Incomplete information will delay the processing of the application and may lead to its rejection. Read the instructions for filling in the form at www.asp.gov.al → English → Application forms. Clarifications that you need to append to your application are listed in Section E of this form.

Aplikim për:

Application for:

☐

Leje qëndrimi për herë të parë

A first residence permit

☐

Rinovim leje qëndrimi

renewed residence permit

dhe në këtë mënyrë po paraqes informacionin e mëposhtëm për përpunimin e aplikimit tim:

And hereby submit the following information for the processing of my application:

SEKSIONI A / SECTION A

1 Informacion mbi aplikantin / Information on applicant

1.1 Informacion mbi pasaportën ose dokumentin e udhëtimit

Information on Passport or travel document

☐	Numri i Pasaportës: / Passport no.	
☐	Numri i Pasaportës Shërbimi / Official passport no.	
☐	Numri i Dokumentit të udhëtimit të refugjatit / Refugee's travel document no.	
☐	Numri i Pasaportës për të huajt / Alien's passport no.	
☐	Dokument tjetër, specifiko llojin dhe Numrin / Other, specify type and no.	
Vendi i lëshimit Country of issue	Autoriteti i lëshimit Authority of issue	Data e lëshimit Date of issue
		Data e skadimit Date of expiry

1.2 Të dhëna personale / Personal data

Mbiemri / Family name		Emrat / First names	
Emri i nënës Mother's name		Emri i babait Father's name	
Datëlindja (dd.mm.yyyy) Date of birth		ID Numri Personal në Shqipëri (nëse ka) Albanian personal identity number (if applicable)	
Shteti i lindjes Country of birth		Vendi i lindjes / Place of birth	

39

Deklaratë Bashkëjetese në ambientet e një të afërmi Declaration of Cohabitation in the premises of a relative	m ²
Unë kam bashkëngjitur kontratën e qerasë / dëshminë e pronësisë së bashku me aplikimin/ çdo dokument tjetër që provon akomodimin I am enclosing with the application the rent contract / proof of property/ any other document proving accommodation	

SEKSIONI B / SECTION B

3. Informacion mbi qëndrimin në Shqipëri / Information on residence in Albania 3.1 Arsyet e qëndrimit/ Grounds for residence			
Kur dhe në cilin PKK keni hyrë/do të hyni në Shqipëri (dd.mm.yyyy)? / When and in which BCP did you enter/will you enter to Albania?			
Datë/Date:	PKK/ BCP:	Numri i hyrjeve të mëparshme/ previous entry :	
	Targa e automjetit ⁹ :	Tipi automjetit:	Dokumenti i pronësisë
Cilat janë arsyet e qëndrimit tuaj në Shqipëri? / What are the grounds for your residence in Albania? ☐ për përdorim të pasurisë së paluajtshme në pronësi / for use of owned real estate ☐ për pensionistë / for retirees			
3.2 Afati i qëndrimit / Terms of stay			
Unë aplikoj për leje qëndrimi me afat / I'am applying for a permit term:		Shëno Afatin:	
3.3 Të ardhurat dhe sigurimi shëndetësor / Incomes and health insurance			
Unë kam bashkëngjitur vërtetimet e mëposhtme së bashku me aplikimin: I am enclosing the following clarifications with my application:			
☐	Dëshmi të burimeve financiare (Gjendja e llogarisë bankare) / Proof of financial resources (Bank statements certificate)		
☐	Vërtetim të sigurimeve shëndetësore për periudhën e punësimit / Health insurance certificate for terms of employment		

SEKSIONI C / SECTION C

4 Informacion plotësues për Aplikimin / Additional information for the application

⁹ Për tu plotësuar, nëse gjatë qëndrimit në Republikën e Shqipërisë keni në përdorim një automjet të regjistruar në një vend jashtë Republikës së Shqipërisë./ To be completed, if during your stay in the Republic of Albania you have in use a vehicle registered in a country outside the Republic of Albania

A keni qenë ndonjëherë i dënuar për një vepër penale dhe sa jeni dënuar?
Have you ever been convicted of an offence and sentenced to punishment?

☐ Jo/ No

☐ Po, specifiko vepren penale dhe sa jeni dënuar / Yes, specify the offence and sentenced to punishment

A vuani nga ndonjë sëmundje?
Do you suffer from any diseases?

☐ Jo/ No

☐ Po, specifiko sëmundjen: / Yes, specify the disease:

SEKSIONI D / SECTION D

5 Deklarime përfundimtare / Last declarations

Foto

Photo

Unë po aplikoj për një leje qëndrimi në Shqipëri. Konfirmoj se, informacioni dhe dokumentet e paraqitura në këtë aplikim janë korrekte dhe te sakta. Unë jam i vetëdijshëm se duke u dorëzuar autoriteteve dokumentacion të rremë dhe informacion personal të rremë me shkrim, është një vepër e dënueshme sipas Kodit Penal në Shqipëri dhe se informacioni i rremë mund të çojë në refuzimin e lejes së qëndrimit ose të heqjes së lejes ekzistuese, riatdhesimin dhe refuzimin e hyrjes në territorin e Shqipërisë.

I am applying for a Albanian residence permit. Hereby affirm that the information I submit in this application and its appendices is correct and accurate. I am aware that providing false personal information and false written documentation to the authorities is an act punishable under the Penal Code in Albania and that providing false information may lead to a refusal of a residence permit or the cancelling of an existing permit, repatriation and the refusal of entry into the Albanian territory.

DEKLARUESI:		☐ Aplikanti	☐ Personi i autorizuar	☐ _____	☐ Punëdhënësi
THE DECLARANT:		Himself	The person authorized	Emer/Name, Mbiemer/Sumame	Employer
Mbiemri / Family name				Emrat / First names	
Datëlindja (dd.mm.yyyy) Date of birth		ID Numri Personal në Shqipëri (nëse ka) Albanian personal identity number (if applicable)			
Shteti i lindjes Country of birth		Vendi i lindjes / Place of birth			
Gjinia /Gender:		☐ Mashkull / Male	☐ Femër / Female	☐ E panjohur / Unknown	
Shtetësia (të) / Current citizenship(s)					
Vendi dhe data Place and date _____		Nënshkrimi Signature _____		Emri me shkronja kapitale Name in block letters _____	

SEKSIONI E / SECTION E

6 Shtojca të detyrueshme / Obligatory appendices

Më poshtë janë listuar sqarimet e nevojshme si shtojcat në këtë aplikim për leje qëndrimi. Gjatë aplikimit duhet të ngarkohen certifikata origjinale dhe deklarata, nëse nuk janë në gjuhën shqipe, duhet të përkthehen nga përkthyes të autorizuar dhe të legalizohen sipas marrëveshjeve ndërmjet shteteve.

The clarifications listed below are required as appendices to this residence permit application. The original certificates and clarifications must be uploaded when submitting the application; if they are not in Albanian, they must be translated by an authorized translator and must be legalized.

Bashkëngjitni sqarimet me aplikimin dhe shënoni kutitë poshtë si të përshtatshme.

Enclose the clarifications with the application and tick the boxes below as appropriate.

- ☐ **Fotokopja e dokumentit të vlefshëm të udhëtimit (originali të paraqitet, kur dorëzon kërkesën për leje qëndrimi)**
Photocopy of valid travel document (the original must be presented when submitting the residence permit application)
- ☐ **Dy fotografi (47mmX36mm) të bëra jo më përpara se 6 muaj nga data e aplikimit**
Passport photo (47mmX36mm),
- ☐ **Sqarim për akomodimin (dokumentacionet të përmendura në pikën 2.3)**
Clarification of accommodation (documentation referred to in point 2.3)
- ☐ **Dëshmi penaliteti (për pensionist)**
Criminal record (the retirees applicants)
- ☐ **Sqarim i të ardhurave dhe sigurimit shëndetësor (dokumentacione apo sqarime të përmendura në pikën 3/4)**
Clarification of income source and health insurance (documentation or clarification referred to in point 3/4)
- ☐ **Vërtetim i të ardhurave vjetore deri në vlerën 1 200 000 lekë nga pensioni në shtetin e origjinës (Për pensionistë)**
Proof of annual income up to the amount of 1 200 000 ALL from the pension in the country of origin (For retirees applicants)
- ☐ **Vërtetim pensioni (Për pensionistë)**
Pension certificate (For retirees applicants)
- ☐ **Numri i llogarisë bankare e vlefshme në Republikën e Shqipërisë (Për pensionistë)**
Bank account number valid in the Republic of Albania (For retirees applicants)
- ☐ **Certifikata e pronësisë së banesës (fotokopje e noterizuar e kontratës së shitblerjes) (për përdorim të pasurisë së paluajtshme):**
Certificate of ownership of the apartment (notarized copy of the contract of sale) (for use of real estate):
- ☐ **Deklarata individuale mbi motivin e qëndrimit në Shqipëri) (për përdorim të pasurisë së paluajtshme):**
Individual statement on the motive of stay in Albania (for use of real estate):
- ☐ **Mandati i pagesës për tarifën e shërbimit***
Mandate of payment for the service fee*
- ☐ **Deklaratë/autorizimi**
Declaration/ authorization
- ☐ **Dokumente të tjera**
Other documents

***Para përfundimit të aplikimit, duhet të ngarkoni mandatin e pagesës (pagesë për vizë/leje qëndrimi)**

***Before completing the application, you must upload the mandate of payment (payment for visa / residence permit)**

SEKSIONI F / SECTION F

7. Për të plotësuar nga zyrtari që pranohet aplikimin
To be filled out by the official person to whom the application was submitted

Tipi i llojit që përfitohet:

☐ KARTA B afat: _____ muaj

_____, më: _____ Nënshkrimi i zyrtarit: _____